

ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	15
ČEŠTINA	27
EESTI	38
HRVATSKI	49
MAGYAR	60
ҚАЗАҚША	71
LIETUVIŠKAI	82
LATVIEŠU	93
POLSKI	104
ROMÂNĂ	115
РУССКИЙ	126
SLOVENSKY	138
SLOVENŠČINA	149
SRPSKI	160
УКРАЇНСЬКА	171

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Charge and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

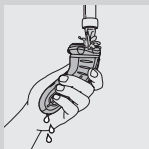
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.





- Do not immerse the shaver in water.



- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.
- Noise level: $L_c = 59\text{dB(A)}$

To extend the lifetime of the battery:

- do not charge the shaver for more than 12 hours.
- only charge the shaver when the battery-low light goes on.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Charging

Make sure the appliance is switched off before you start to charge it.

Charging takes approx. 8 hours.

To extend the lifetime of the battery, do not charge the shaver for more than 12 hours.

Charge indications

Charging

- ▶ When you start charging the empty shaver, the charging light goes on.



Battery running low

- ▶ When the battery is running low, the battery-low light goes on.

When you switch off the shaver, this light flashes a few times.



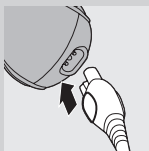
Cordless shaving time

After charging, the shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

Charging the appliance

Only charge the shaver when the battery-low light goes on.

- 1 Put the appliance plug in the shaver.
- 2 Put the powerplug in the wall socket.
- 3 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged (after approx. 8 hours).



Using the appliance

The shaver cannot be used directly from the mains.

Shaving



- 1** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The power-on lights go on to indicate that the motor is running.

- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

- 3** Press the on/off button once to switch off the shaver.

The power-on lights go out.

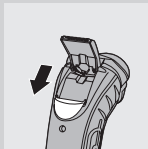


- 4** Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').

- 5** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer ('click').

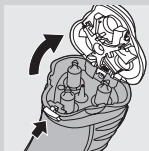
Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

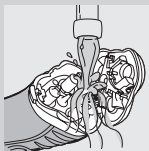
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Note: Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.

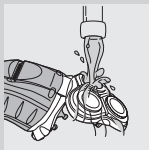
Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch off the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.



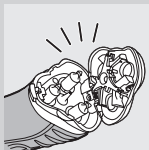
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



- Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



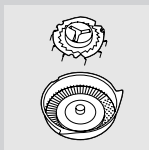
- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

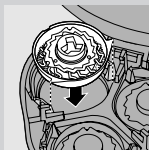


- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



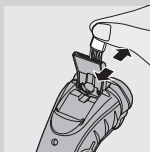
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch off the shaver.



- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads.

Replacement

- Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

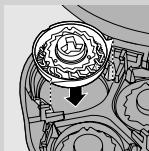
Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philips shaving heads only.

Note: Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.

- 1** Switch off the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philips Shaving Heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.
- HQ8010 car cord.

Environment



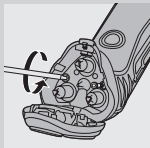
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Disposal of the battery

The built-in rechargeable NiMH battery contains substances that may pollute the environment.

Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

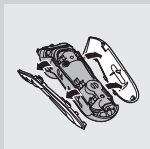
Only remove the battery if it is completely empty.



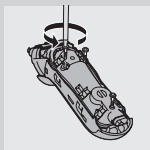
1 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Let the shaver run until it stops, undo the two screws in the hair chamber and remove it.

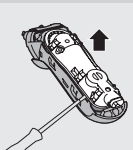


3 Undo the two screws at the back of the shaver and remove the back panel of the housing.



4 Remove the side panels by pulling them off the sealed power unit.

5 Undo the three screws in the sealed power unit.



6 Remove the back panel of the sealed power unit by means of a screwdriver.

7 Remove the battery.

Be careful, the battery strips are very sharp.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance.

Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

► **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.



- Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

- 2** The shaver does not work when the on/off button is pressed.

The battery is empty.

- Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

- 3** The shaving unit has come off the shaver.

The shaving unit has not been placed correctly.

- If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

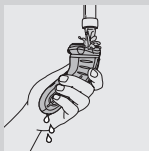
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- Щепселът трансформира 100-240 волта до безопасно ниско напрежение под 24 волта.
- В захранващия щепсел има трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- Не използвайте повреден щепсел.
- Ако захранващият щепсел се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- Внимавайте щепселът да не се мокри.
- Зареждайте и съхранявайте самобръсначката при температури от 5°C до 35°C.
- Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.
- Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.



- Тази миеша се самобръсначка не е подходяща за бръснене под душа.
- Не потапяйте самобръсначката във вода.



- От захранващия куплунг отдолу на уреда може да протече вода, когато го изплаквате. Това е нормално и не е опасно, тъй като цялата електроника е затворена в капсулован силов блок вътре в самобръсначката.
- Ниво на шума: $L_c = 59 \text{ dB[A]}$

За да удължите експлоатационния срок на батерията:

- не зареждайте самобръсначката в продължение на повече от 12 часа.
- зареждайте самобръсначката само ако светне индикаторът за изтощена батерия.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Зареждане

Проверете дали уредът е изключен, преди да започнете да го зареждате.

Зареждането отнема около 8 часа.

За да удължите експлоатационния срок на батерията, не зареждайте самобръсначката в продължение на повече от 12 часа.

Индикации за зареждане



Зареждане

- ▶ При започване на зареждането на празната самобръсначка светва светлинният индикатор за зареждане.



Изтощаване на батерията

- ▶ Когато батерията е изтощена, светва индикаторът за слаба батерия.

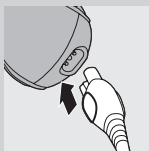
Когато изключвате самобръсначката, този светлинен индикатор примигва няколко пъти.

Време за бръснене без кабел

След зареждане самобръсначката може да се използва за бръснене на батерия в продължение на до 30 минути.

Зареждане на уреда

Зареждайте самобръсначката само ако светне индикаторът за изтощена батерия.



- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** След като батерията се зареди докрай (след около 8 часа), извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и издърпайте щекера на уреда от гнездото му.

Използване на уреда

Самобръсначката не може да се използва със захранване директно от мрежата.

Бръснене



- 1** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да включите самобръсначката.

Светва индикаторът за включен уред, за да покаже, че моторът работи.

- 2** Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

- Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.
- На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.

- 3** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да изключите самобръсначката.

Индикаторът за включен уред изгасва.

- 4** Почистете самобръсначката (вж. раздел “Почистване и поддръжка”).



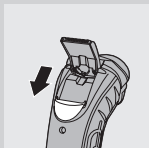
- 5** За да избегнете повреди на бръснешите глави, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.

- 1** Отворете ножчето за бакенбарди за подстригване чрез избутване на плъзгача надолу.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.





- 2** Затворете машинката за подстригване (с щракване).

Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

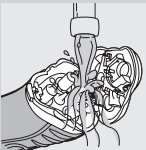
Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

Забележка: От захранващия куплунг отдолу на уреда може да протече вода, когато го изплаквате. Това е нормално и не е опасно.

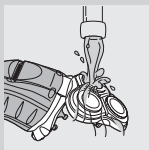
Всеки ден: бръснещ блок и отделение за косми



- 1** Изключете самобръсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бръснещия блок.



- 3** Почистете бръснещия блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.



- Почиствайте старателно бръснения блок както от външната, така и от вътрешната страна.

- 4** Затворете бръснения блок и изтръскайте излишната вода.

Никога не подсушавайте бръснения блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснените глави.



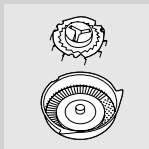
- 5** Отворете пак бръснения блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

На всеки шест месеца: бръснени глави

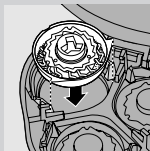


- 1** Отворете бръснения блок, завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 2** Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

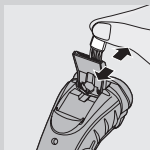


- 3** Поставете бръснешите глави обратно на мястото им в бръснения блок. Върнете задържащата рамка в бръснения блок и завъртете ограничителя по часовниковата стрелка.

- 4** Затворете бръснения блок.

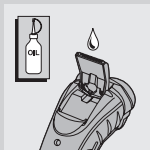
Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



- 1** Изключете самобръсначката.

- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.



- 3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

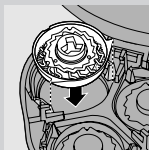
Съхранение



- Поставете предпазната капачка, за да избегнете повреди на бръснешите глави.

Резервна част

- Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.



Заменяйте повредените или износени бръсначи глави само с глави HQ8 Philips.

Забележка: Не разбърквайте ножовете и предпазителите, за да осигурите максимална ефективност на бръсненето.

- 1** Изключете самобръсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бръснения блок.
- 3** Завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).
- 4** Извадете бръсначите глави и поставете новите в бръснения блок. Върнете задържащата рамка на местото ѝ в бръснения блок и завъртете ограничителя по часовниковата стрелка.

Проверете дали удълженията на бръсначите глави пасват точно в прорезите.

- 5** Затворете бръснения блок.

Акcesoари

Предлагат се следните принадлежности:

- Захранващ щепсел HQ8500/HQ8000
- Бръсначи глави HQ8 Philips.
- Спрей за почистване на бръсначи глави HQ110 Philips.
- Автомобилен кабел HQ8010.

Опазване на околната среда



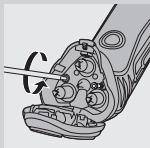
- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

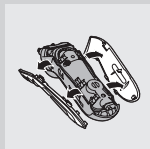
Изхвърляне на батерията

Вградената NiMh акумулаторна батерия съдържа вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батерията, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батерията в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батерията, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батерията и ще я изхвърлят по начин, опазващ околната среда.

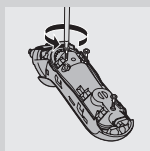
Изваждайте батерията само ако е напълно изтощена.

- 1** Извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Оставете самобръсначката да работи, докато спре, развийте двата винта в отделението за косми и го свалете.
- 3** Развийте двата винта отзад на самобръсначката и свалете задния капак на корпуса.

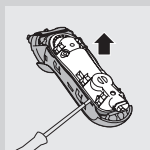




- 4** Свалете страничните панели, като ги издърпате навън от капсулования силов блок.



- 5** Отвийте трите винта в капсулования силов блок.



- 6** Отворете задния панел на капсулования силов блок с отвертка.

- 7** Извадете батерията.

Внимавайте, планките на батерията са много остри.

Не свързвайте самообръсначката към мрежата, след като батерията е извадена.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не вадат за бръснещите глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхавяване.

Отстраняване на неизправности

1 Неадоволителна работа при бръснене.

Причина 1: бръснещите глави са замърсени. Самобръсначката не е била плакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.

- Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел “Почистване и поддръжка”.

Причина 2: дълги косми блокират бръснещите глави.

- Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица. Вж. раздел “Почистване и поддръжка”, точка “На всеки шест месеца: бръснещи глави”.

Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.

- Сменете бръснещите глави. Вж. раздел “Замяна”.

2 Самобръсначката не работи при натискане на бутона включено/изключено.

Батерията е изтощена.

- Заредете батерията. Вж. раздел “Зареждане”.

3 Бръснещият блок е излязъл от самобръсначката.

Бръснещият блок не е поставен правилно.



- ▶ Ако бръснещият блок се е откачил от самобръсначката, лесно можете да го поставите обратно, като поставите пантичката в жлеба на ръба на отделението за косми и натиснете блока така, че да се захване на място (с щракване).

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte přístroj výhradně s dodanou napájecí zástrčkou.
- Napájecí zástrčka transformuje 100 V až 240 V na bezpečné nízké napětí nižší než 24 V.
- Napájecí zástrčka obsahuje transformátor. Nelze ji odstranit a zaměnit za jinou zástrčku, mohlo by tak dojít k nebezpečné situaci.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho napájecí zástrčka poškozena.
- Pokud je napájecí zástrčka poškozena, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Dbejte na to, aby napájecí zástrčka nenavlhla.
- Holicí strojek nabíjejte a skladujte při teplotě od 5° C do 35° C.
- Holicí strojek před čištěním pod tekoucí vodou vždy odpojte od sítě.
- Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bezpečně čištěn pod tekoucí vodou.

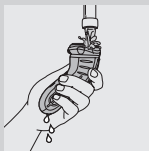
Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

- Tento omývatelný holicí strojek není vhodný pro holení ve sprše.





- Neponořujte holicí strojek do vody.



- Ze zásuvky ve spodní části přístroje může po opláchnutí vytékat voda. To je zcela normální a nehrozí žádné nebezpečí, neboť veškerá elektronika holicího strojeku je uzavřena ve vodotěsné napájecí jednotce.
- Hladina hluku: $L_c = 59 \text{ dB (A)}$

Prodloužení životnosti akumulátoru:

- Nenabíjejte holicí strojek déle než 12 hodin.
- Holicí strojek nabíjejte, pouze když se rozsvítí kontrolka vybití akumulátoru.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Nabíjení

Ujistěte se, že je před začátkem nabíjení přístroj vypnutý.

Nabíjení trvá obvykle asi 8 hodin.

Chcete-li prodloužit životnost akumulátoru, nenabíjejte holicí strojek déle než 12 hodin.

Indikace nabíjení



Nabíjení

- Když začnete nabíjet prázdný holicí strojek, rozsvítí se kontrolka nabíjení.



Akumulátor je téměř vybitý

- Když je akumulátor téměř vybitý, kontrolka vybití akumulátoru se rozsvítí.

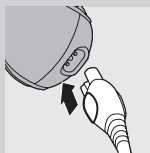
Po vypnutí holicího strojku tato kontrolka několikrát blikne.

Doba holení bez sítě

Po nabití vydrží holicí strojek až 30 minut holení bez sítě.

Nabíjení akumulátoru přístroje

Holicí strojek nabíjejte, pouze když se rozsvítí kontrolka vybití akumulátoru.



- 1** Přístrojovou zástrčku zasuněte do holicího strojku.
- 2** Napájecí zástrčku zasuněte do zásuvky.
- 3** Až bude akumulátor plně nabitý (po asi 8 hodinách), odpojte napájecí zástrčku ze sítové zásuvky a přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

Použití přístroje

Holicí strojek nelze použít, je-li napájen přímo ze sítě.

Holení



- 1** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek zapněte.

Kontrolka napájení se rozsvítí, když motorek strojek běží.

- 2** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

- Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.
- Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.

- 3** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek vypněte.

Kontrolka napájení se rozsvítí.

- 4** Vyčistěte strojek (viz kapitola Čištění a údržba).

- 5** Abyste předešli poškození holicích hlav, vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt.

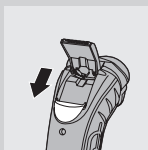


Zastříhování

Zastříhovač slouží k úpravě postranních partií a knírku.

- 1** Otevřete zastříhovač zatlačením pojistky směrem dolů.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.



- 2** Zavřete zastříhovač (ozve se zaklapnutí).



Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení.

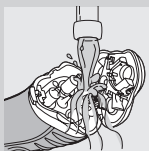
Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

Poznámka: Po opláchnutí přístroje může ze zásuvky ve spodní části vytékat voda. To je normální jev a nehrozí žádné nebezpečí.

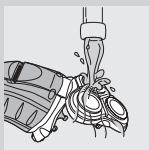
Denně: holicí jednotka a komora pro odstřižené vousy



- 1** Vypněte holicí strojek.
- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí jednotku.

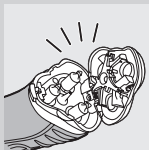


- 3** Myjte nějakou dobu holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů pod tekoucí horkou vodou.



- Dbejte na to, abyste vyčistili vnitřní i vnější stranu holicí jednotky.
- 4** Holicí jednotku uzavřete a vytřepte přebytečnou vodu.

Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.



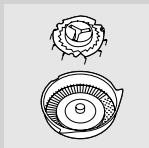
- 5** Opět otevřete holicí jednotku a nechte otevřený přístroj zcela uschnout.

Komoru pro odstřížené vousy můžete vyčistit také bez použití vody přiloženým kartáčkem.

Každých šest měsíců: holicí hlavy

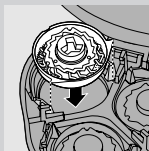


- 1** Otevřete holicí jednotku, otočte pojistku směrem doleva (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).



- 2** Vyčistěte korunky i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.

Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjměte další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.



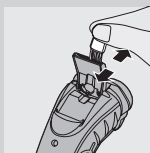
- 3** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky a otočte pojistku směrem doprava.

- 4** Holicí jednotku uzavřete.

Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.

- 1** Vypněte holicí strojek.



- 2** Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.



- 3** Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Skladování



- ▮ Nasad'te na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

Výměna

- ▮ Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

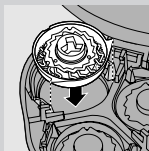
Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ8 Philips.

Poznámka: Pro zajištění optimálního výkonu dbejte na to, aby nedošlo k záměně nožových nástavců a korunek.

- 1** Vypněte holicí strojek.
- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí jednotku.



- 3** Otočte pojistku směrem doleva (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).



- 4** Vyměňte staré holicí hlavy za nové. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky a otočte pojistku směrem doprava.

Presvědčte se, že holicí hlavy přesně zapadly na svá místa.

- 5** Holicí jednotku uzavřete.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Napájecí zástrčka HQ8500/HQ8000.
- Holicí hlavy Philips HQ8.
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110.
- Kabel do automobilu HQ8010.

Ochrana životního prostředí



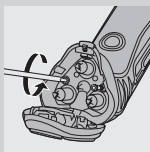
- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Likvidace akumulátoru

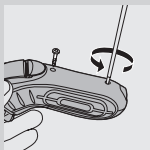
Vestavěný akumulátor NiMh obsahuje látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném

místě z něj vždy vyjměte akumulátor. Akumulátor odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete přístroj zanést do servisního střediska společnosti Philips. Zaměstnanci centra akumulátor vyjmou a zajistí jeho bezpečnou likvidaci.

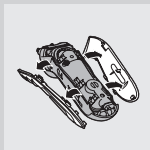
Akumulátory vyjměte jen když jsou ve zcela vybitém stavu.



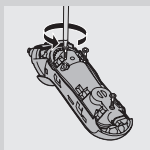
1 Vytáhněte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



2 Nechte holicí strojek běžet, dokud se nevypne, povolte dva šroubky v prostoru pro shromažďování oholených vousů a sejměte jej.

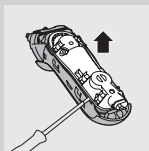


3 Povolte dva šroubky na zadní části holicího strojku a sejměte zadní kryt.



4 Vytažením sejměte boční strany z vodotěsné napájecí jednotky.

5 Povolte tři šrouby na vodotěsné napájecí jednotce.



6 Šroubovákem sejměte zadní kryt vodotěsné napájecí jednotky.

7 Vyjměte baterii.

Pozor, pásy od akumulátoru jsou velmi ostré.

Jakmile jste z přístroje vyjmuli akumulátor, nesmíte ho již připojit k síti.

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebení.

Řešení problémů

1 Snížená účinnost holení.

Příčina 1: holicí hlavy jsou znečištěné. Strojek byl opláchnut pouze po krátkou dobu, použitá voda nebyla dostatečně horká.

➤ **Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte. Viz kapitola Čištění a údržba.**

Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.

- Korunky a nožové věnce holicích hlav vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz kapitola Čištění a údržba, oddíl Každých šest měsíců: holicí hlavy.

Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.

- Vyměňte holicí hlavy. Viz kapitola Výměna dílů.

2 Přístroj po stisknutí spínače/vypínače nepracuje.

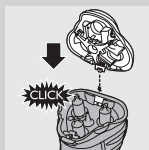
Akumulátor je prázdný.

- Nabijte akumulátor. Viz kapitola Nabíjení akumulátoru.

3 Holicí jednotka nedrží na přístroji.

Holicí jednotka nebyla správně vložena.

- Pokud se holicí jednotka odpojí od holicího strojku, můžete ji snadno nasadit zpět - vložte záves do otvoru v hraně komory pro odstřížené vousy a zatlačte ji na své místo (ozve se zaklapnutí).



Tähelepanu

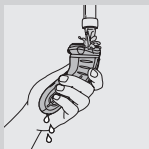
Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
 - Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
 - Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
 - Toitepistik muundab 100–240 voldise pingega trafo abil ohutuks 24-voldiseks pingeks.
 - Toitepistikus on voolumuundur. Ärge lõigake toitepistikut teise pistikuga asendamiseks ära, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
 - Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
 - Kui toitepistik on vigastatud, vahetage see ohtlike olukordade vältimiseks alati originaalpistiku vastu.
 - Toitepistik ei tohi märjaks saada.
 - Laadige ja hoidke seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
 - Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
 - Seade vastab rahvusvaheliselt tunnustatud IEC ohutusnormidele ja seda võib pesta voolava vee all.
- Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.
- Pardel on küll veekindel, kuid seda ei tohi kasutada duši all.





- Hoidke pardlit veest eemal.



- Vett võib seadme pistikupesast loputamise ajal välja tilkuda. See on normaalne ega ole ohtlik, sest kogu elektroonika on toiteallika sisse pardlisse hermeetiliselt suletud.
- Müratase: $L_c = 59 \text{ dB(A)}$
Akude tööea pikendamiseks:
 - ärge laadige pardlit üle 12 tunni.
 - hakake pardlit laadima ainult siis, kui märgutuli "Aku tühi" kustub.

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Laadimine

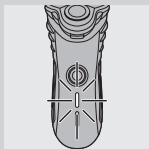
Enne kui hakkate seda laadima, veenduge, et seade oleks välja lülitatud.

Laadimiseks kulub umbes 8 tundi.

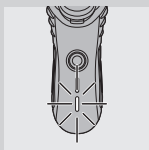
Akude tööea pikendamiseks, ärge laadige pardlit üle 12 tunni.

Laadimise indikaator

Laadimine



- Kui hakkate tühja pardlit laadima, siis hakkab laadimise märgutuli põlema.



Aku saab tühjaks

- Kui aku on tühjaks saanud, hakkab põlema märgutuli “Aku tühi”.

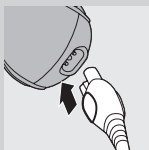
Kui lülitate pardli välja, vilgub see märgutuli mõned korrad.

Raseerimisaeg juhtmeta režiimis

Pärast laadimist võite pardlit 30 min juhtmeta kasutada.

Seadme laadimine

Hakake pardlit laadima ainult siis, kui märgutuli “Aku tühi” hakkab põlema.



- 1 Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2 Ühendage võrgupistik pistikupessa.
- 3 Kui aku on täis laetud, eemaldage pistik seinakontaktist ja seadme pistik pardli küljest (pärast 8 t).

Seadme kasutamine

Otsese elektrivõrgu toitega pole pardlit võimalik kasutada.

Raseerimine



- 1** Pardli sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lüliti nupule.

Kui mootor töötab, siis süttib märgutuli "Toide sees".

- 2** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

- Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.
- Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.



- 3** Pardli väljalülitamiseks vajutage kord sisse-välja lüliti nupule.

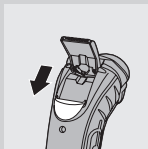
Märgutuli "Toide sees" kustub.

- 4** Puhastage pardel (vt „Puhastamine ja hooldus”).

- 5** Lõikepea kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast igat kasutuskorda kaitsekaas peale.

Piiramine

Põskhabeme ja vuntside piiramine.



- 1** Lükake plaadikest allapoole ja avage piirel. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.



- 2** Sulgege piirel (klõpsatus).

Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

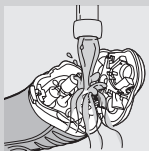
Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

Märkus: Loputamise ajal voolab seadme taga olevast pesast vett välja. See on normaalne ja ei ole ohtlik.

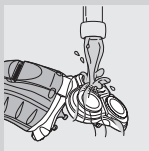
Iga päev: pardlipea ja karvakamber



- 1** Lülitage pardel välja.
- 2** Eemaldage pardlipea pardlist vajutades vabastusnuppu.

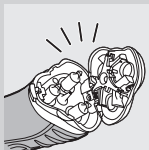


- 3** Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.



- 4** Veenduge, et puhastate pardlipea sisemust sama korralikult kui välispinda.
- 4** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda lõikepäid.



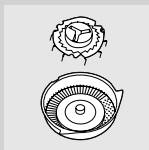
- 5** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

Iga kuue kuu tagant: lõikepead

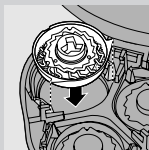


- 1** Avage pardlipea, keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage fikseerraam (2).



- 2** Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga.

Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.



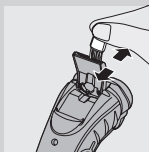
- 3** Pange lõikepead tagasi pardlipea sisse. Pange fikseerraam tagasi lõikepeasse ja keerake lukusti vastupäeva.

- 4** Sulgege pardlipea.

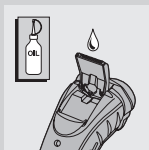
Piirel

Puhastage piirliit pärast iga kasutamist.

- 1** Lülitage pardel välja.



- 2** Puhastage piirliit kaasasoleva harjaga.



- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

Hoidmine



- Lõikepea kahjustuste vältimiseks pange pardlile kaitsekaas peale.

Asendamine

- Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

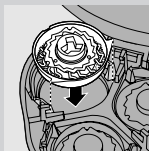
Asendage vigastatud või kulunud lõikepead ainult Philips HQ8 lõikepeadega.

Märkus: Optimaalse raseerimistulemuse tagamiseks ärge ajage segi teri ega kaitseid.

- 1** Lülitage pardel välja.
- 2** Eemaldage pardlipea pardlist vajutades vabastusnuppu.



- 3** Keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage kinnitusraam (2).



- 4** Eemaldage lõikepead ja asendage uutege. Pange kinnitusraam tagasi pardipeasse ja keerake lukusti päripäeva.

Veenduge, et lõikepeade eendid kinnituksid korralikult soontesse.

- 5** Sulgege pardilipea.

Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- Mudelite HQ8500/HQ8000 toitepistik.
- Philipsi HQ8 lõikepead,
- Philipsi HQ110 lõikepeade piserdusvedelik.
- HQ8010 juhe autos kasutamiseks.

Keskkonnakaitse



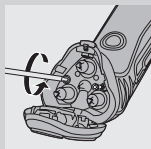
- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

Akude hävitamine

Seadmesse sisseehitatud laetav NiMh-aku sisaldab keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikus kogumispunktis käitlemist

peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui Te ei suuda akut ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia. Selle keskuse personal eemaldab seadmest aku ja utiliseerib selle keskkonda ohustamata.

Eemaldage seadmest vaid täiesti tühi aku.

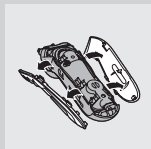


1 Eemaldage võrgupistik seina pistikupesast ja seadme toitepistik seadmest.

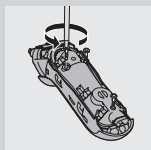


2 Laske pardlil seiskumiseni töötada, keerake lahti juuksekambri kaks kruvi ja eemaldage see.

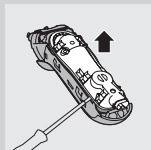
3 Keerake kaks pardli tagapool asuvat kruvi lahti ja eemaldage korpuse tagumine paneel.



4 Eemaldage kaks külgsuuna paneeli, tõmmates need hermeetiliselt suletud toiteallikast välja.



5 Avage suletud toiteallika kolm kruvi.



6 Eemaldage kruvikeeraja abil suletud toiteallika tagumine paneel.

7 Eemaldage aku.

Ettevaatust, sest aku plaadid on väga teravad.

Kui olete akud välja võtnud, ärge pardlit enam vooluvõrku lülitage.

Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiata garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

Veaotsing

1 Habemeajamistulemus ei rahulda teid.

Põhjus 1: lõikepead on umbes. Pardleid pole piisavalt kaua ega piisavalt kuumas vees pestud.

- Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.

Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.

- Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt „Puhastamine ja hooldus“, lõik „Iga kuue kuu tagant: lõiketerad“.

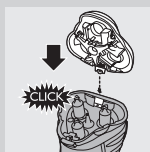
Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud.

- Vahetage lõikepead. Vt „Lõikepea vahetamine“.

2 Pardel ei tööta, kui sisse/välja nuppu on alla vajutatud.

Aku on tühi.

- Laadige aku. Vt „Laadimine“.



3 Pardlipea on tulnud pardlist lahti.

Pardlipea ei ole korralikult kohale pandud.

- Kui pardlipea on pardli küljest lahti tulnud, pange see tagasi karvakambri välisserval olevasse õnarusse ja lükake tagasi oma kohale (klõpsatus).

Važno

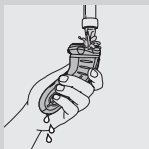
Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
 - Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
 - Koristite samo adapter za napajanje koji se isporučuje s aparatom.
 - Adapter za napajanje pretvara napon od 100 - 240 V u sigurni niski napon manji od 24 V.
 - Adapter za napajanje sadrži transformator. Nemojte odrezati adapter za napajanje i zamijeniti ga drugim adapterom jer je to opasno.
 - Nemojte koristiti oštećen adapter za napajanje.
 - Ako je adapter za napajanje oštećen, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli opasne situacije.
 - Pazite da se adapter za napajanje ne smoči.
 - Aparat punite i odlažite na temperaturi između 5°C i 35°C.
 - Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparata pod mlazom vode.
 - Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti pod mlazom vode.
- Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekлина na rukama.
- Iako se može prati, ovaj aparat za brijanje nije namijenjen za brijanje pod tušem.





- Nemojte uranjati aparat u vodu.



- Voda može curiti iz utičnice na dnu aparata prilikom pranja. To je normalno i potpuno bezopasno jer je sva elektronika aparata zaštićena u zatvorenoj jedinici za napajanje unutar aparata za brijanje.

- Razina buke: $L_c = 59 \text{ dB (A)}$

Kako biste produžili trajanje baterije:

- nemojte puniti aparat duže od 12 sati.
- aparat za brijanje puniti samo kad se upali lampica koja označava da je baterija pri kraju.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Punjenje

Prije punjenja provjerite je li aparat isključen.

Punjenje traje približno 8 sati.

Kako biste produžili trajanje baterije, aparat za brijanje nemojte puniti duže od 12 sati.

Indikatori punjenja

Punjenje

- ▶ Kada počnete puniti prazni aparat, pali se kontrolna lampica.



Baterija je gotovo prazna

- ▶ Kada je baterija gotovo prazna, pali se lampica koja označava da je baterija pri kraju.

Kada isključite aparat, ovaj lampica nekoliko puta zatreperi.



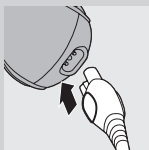
Vrijeme brijanja bez kabela za napajanje

Nakon punjenja, aparat možete koristiti do 30 minuta bez priključivanja na napajanje.

Punjenje aparata

Aparat za brijanje puniti samo kad se upali lampica koja označava da je baterija pri kraju.

- 1 Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2 Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.
- 3 Kad se baterija potpuno napuni, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata (nakon približno 8 sati).



Korištenje aparata

Aparat za brijanje se ne može koristiti izravno priključen na mrežno napajanje.

Brijanje



- 1** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje kako biste uključili aparat za brijanje.

Indikatori napajanja se pale, što znači da motor radi.

- 2** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

- Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože.
- Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.

- 3** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje kako biste isključili aparat za brijanje.

Indikatori napajanja se gase.

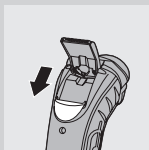


- 4** Očistite aparat za brijanje (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").

- 5** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja glava za brijanje.

Podrezivanje

Za podrezivanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimmer guranjem klizača prema dolje. Trimer se može aktivirati dok motor radi.



- 2** Zatvorite trimmer ('klik').

Čišćenje i održavanje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opeklin na rukama.

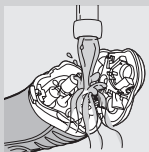
Napomena: Voda može curiti iz utičnice na dnu aparata prilikom pranja. To je normalno i bezopasno.

Svaki dan: jedinica za brijanje i spremište za dlake

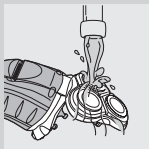


1 Isključite aparat za brijanje.

2 Pritisnite gumb za otpuštanje kako biste otvorili jedinicu za brijanje.



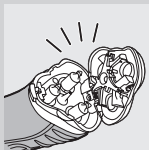
3 Jedinicu za brijanje i spremište za dlake čistite držeći ih pod mlazom vruće vode.



► Provjerite jeste li očistili jedinicu za brijanje iznutra i izvana.

4 Zatvorite jedinicu za brijanje i stresite suvišnu vodu.

Nikada nemojte sušiti jedinicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.



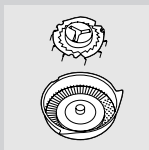
- 5** Ponovno otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremište za dlake možete čistiti i bez vode, korištenjem četkice isporučene s aparatom.

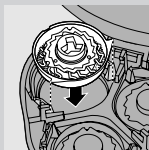
Svakih 6 mjeseci: glave za brijanje



- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1) i izvadite okvir za pričvršćivanje (2).



- 2** Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Nemojte istovremeno čistiti više od jednog rezača i štitnika jer su međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.



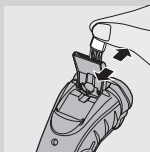
- 3** Glave za brijanje vratite u jedinicu za brijanje. Okvir za pričvršćivanje vratite u jedinicu za brijanje i okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.

- 1** Isključite aparat za brijanje.



- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom.



- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

Spremanje



- ▶ Stavite zaštitni poklopac na aparat kako biste spriječili oštećenja glava za brijanje.

Zamjena dijelova

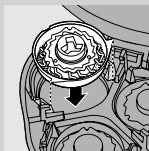
- ▶ Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamijenite isključivo Philips HQ8 glavama za brijanje.

Napomena: Pazite da ne pomiješate rezače i štitnike kako biste osigurali optimalne rezultate brijanja.

- 1** Isključite aparat za brijanje.
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje kako biste otvorili jedinicu za brijanje.



- 3** Okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1) i izvadite okvir za pričvršćivanje (2).



- 4** Izvadite stare glave za brijanje iz jedinice za brijanje i stavite nove. Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje i okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu.

Pazite da zupci glava za brijanje točno odgovaraju utorima.

- 5** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- Adapter za napajanje HQ8500/HQ8000.
- Glave za brijanje HQ8 Philips.
- Sredstvo za čišćenje glave za brijanje Philips HQ110.
- Kabel za korištenje u automobilu HQ8010.

Zaštita okoliša



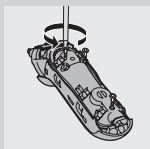
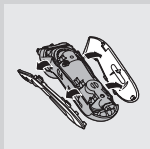
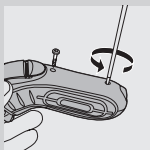
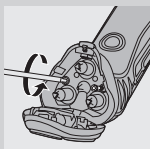
- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

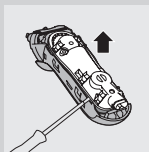
Odlaganje baterija

Ugrađena NiMh baterija s mogućnošću punjenja sadrži tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite bateriju prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Bateriju predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterije, možete odnijeti aparat u ovlašteni Philips servisni centar, gdje će izvaditi bateriju umjesto vas i odložiti je na ekološki prihvatljivom odlagalištu.

Bateriju izvadite samo ako je potpuno prazna.

- 1** Izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Ostavite aparat da radi dok se ne zaustavi, odvrnite dva vijka spremišta za dlačice i izvadite ga.
- 3** Odvrnite dva vijka na stražnjoj strani aparata i odvojite stražnju ploču kućišta.
- 4** Odvojite bočne ploče povlačeći ih s jedinice za napajanje.
- 5** Odvrnite tri vijka na jedinici za napajanje.





6 Odvojite stražnju ploču jedinice za napajanje pomoću odvijača.

7 Izvadite bateriju.

Budite oprezni, stranice baterija su vrlo oštre.

Nakon vađenja baterije nemojte priključivati aparat za brijanje na mrežno napajanje.

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

Rješavanje problema

1 Smanjena učinkovitost brijanja.

Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat nije dobro ispran pod mlazom vode ili voda nije bila dovoljno vruća.

➤ **Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem.** Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju glave za brijanje.

- ▶ Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', odjeljak 'Svaki 6 mjeseci: glave za brijanje'.

Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

- ▶ Zamijenite glave za brijanje. Vidi poglavlje 'Zamjena'.

- 2** Aparat za brijanje ne radi kada pritisnete gumb on/off (uključeno/isključeno).

Baterija je prazna.

- ▶ Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjenje'.

- 3** Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

Jedinica za brijanje nije ispravno postavljena.

- ▶ Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, možete je jednostavno vratiti umetanjem šarke u otvor na rubu spremišta za dlake i guranjem dok ne dođe u odgovarajući položaj ('klik').



Fontos

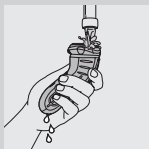
A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
 - Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
 - Csak a készülékhez mellékelte hálózati adaptert használja.
 - A hálózati adapter a 100-240 volt hálózati feszültséget biztonságos 24 volt feszültségre alakítja át.
 - A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozóvezetékét a hálózati adatterről, és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
 - Ne használjon sérült hálózati adaptert.
 - Ha az adapter meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
 - Vigyázzon, hogy a hálózati adaptert ne érje víz.
 - A borotvát 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten töltsé, használja és tárolja.
 - Folyóvízes tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
 - A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak, és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.
- Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.
- Ez a lemosható borotva nem használható zuhanyozás közben.





- Ne merítse a borotvát vízbe.



- A készülék leöblítésekor a készülék alján lévő hálózati csatlakozónál víz csöpöghet. Ez természetes jelenség, nem jelent veszélyt, mert minden elektronikus alkatrész a borotva belsejében lévő tömített motoregységben található.
- Zajszint: $L_c = 59 \text{ dB (A)}$

Az akkumulátor élettartamának növelése:

- ne töltsé a borotvát 12 óránál tovább.
- csak akkor töltsé fel a borotvát, ha az alacsony akkutöltöttségi szint jelző világitani kezd.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

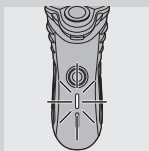
Töltés

Bizonyosodjon meg róla, hogy a töltés kezdésekor a készülék ki van kapcsolva.

A töltés időtartama kb. 8 óra.

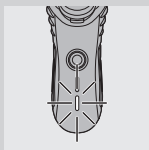
Ne töltsé a borotvát 12 óránál tovább, így növelheti az akkumulátor élettartamát.

Töltésjelzés



Töltés

- Amikor a lemerült borotvát elkezdji tölteni, a töltésjelző világítani kezd.



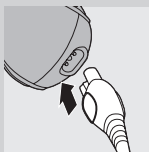
Akkumulátor lemerülése

- Az akkumulátor lemerülésekor az alacsony akkutöltöttségi szint jelző világítani kezd. Amikor kikapcsolja a borotvát, ez a jelzőfény néhányszor felvillan.

Vezeték nélküli borotválkozási idő

Töltés után a borotva 30 perc vezeték nélküli borotválkozást biztosít.

A készülék töltése



Csak akkor töltse fel a borotvát, ha az alacsony akkutöltöttségi szint jelző világítani kezd.

- 1 Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2 Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 3 Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve (kb. 8 óra elteltével), húzza ki a hálózati csatlakozót a fali konnektorból valamint a borotvából.

A készülék használata

A borotva a hálózati feszültségre csatlakoztatva nem üzemeltethető.

Borotválás



- 1** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a borotvát.

A működésjelző-fény el kezd világítani, amint a motor elindul.

- 2** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.
 - Borotválkozáskor legjobb, ha száraz a bőre.
 - Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.

- 3** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki a borotvát.

A működésjelző-fény elalszik.

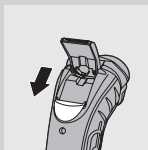


- 4** Tisztítsa ki a borotvát (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

- 5** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy a körkéseket megvédje a sérüléstől.

Szőrzetvágás

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- 1** Nyissa fel a pajeszvágot a gomb lecsúsztatásával.

A pajeszvágot a borotva működése közben is bekapcsolhatja.



- 2** Zárja le a pajeszvágot kattanásig.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

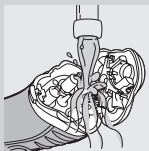
Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezeit.

Megjegyzés: Amikor leöblíti a készüléket, a készülék alsó hálózati csatlakozójánál víz csöpöghet. Ez természetes jelenség, nem jelent veszélyt.

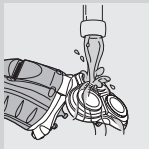
Minden használat után: a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra tisztítása



- 1** Kapcsolja ki a borotvát.
- 2** Nyissa ki a borotvaegységet a kioldógomb megnyomásával.

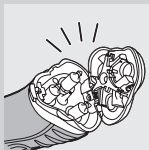


- 3** A borotvaegységet és a szőrgyűjtő kamrát meleg víz alatt öblítse le néhányszor.



- A borotvaegység belső és külső felét is tisztítsa meg.
- 4** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

Ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.



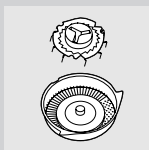
- 5** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szőrgyűjtő kamrát nemcsak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

Félévente: körkések tisztítása

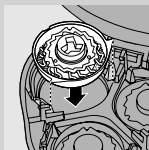


- 1** Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba (1), és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 2** Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével.

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredmény.



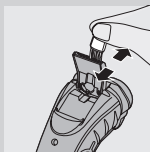
- 3** Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet az óramutató járásával azonos irányba történő elforgatásával.

- 4** Zárja le a borotvaegységet.

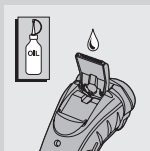
Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

- 1** Kapcsolja ki a borotvát.



- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



- 3** Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.

Tárolás



- Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy a körkéseket óvja a sérüléstől.

Csere

- Az optimális borotválás érdekében kétfévente cserélje ki a körkéseket.

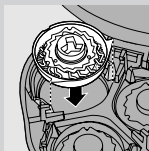
A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ8 Philips körkésekre cserélje.

Megjegyzés: Az optimális borotválkozási eredmény érdekében ügyeljen arra, hogy a körkéseket és a szitákat ne cserélje össze.

- 1** Kapcsolja ki a borotvát.
- 2** Nyissa ki a borotvaegységet a kioldógomb megnyomásával.



- 3** Fordítsa el a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba (1), és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 4** Vegye ki a körkéseket, és helyezze be az újakat a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe és fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai pontosan illeszkedjenek a lyukakba.

- 5** Zárja le a borotvaegységet.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ8500/HQ8000 hálózati adapter
- HQ8 Philips körkések.
- HQ110 Philips borotvafej tisztító spray.
- HQ8010 szivargyújtó töltő

Környezetvédelem



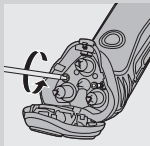
- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez.

Az akkumulátor kiselejtezése

A beépített NiMH akkumulátor környezetszennyező anyagokat tartalmaz. A készülék hivatalos

gyűjtőhelyen történő leadása előtt, vagy leselejtezéskor távolítsa el belőle az akkumulátort. Az akkumulátort hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az akkumulátor eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátort.

Csak a teljesen lemerült akkumulátort távolítsa el.

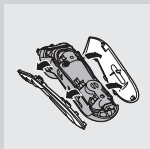


- 1** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozóját is a borotvából.

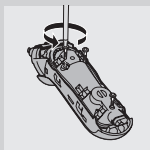


- 2** Hagyja leállásig működni a készüléket, majd vegye ki a szőrgyűjtő két csavarját.

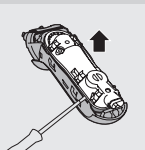
- 3** Csavarja ki a két csavart a borotva hátulján, majd vegye le a ház hátsó elemét.



- 4** Húzza le az oldalsó elemeket a tömített motoregységről.



- 5** Csavarja ki a tömített motoregység három csavarját.



6 Csavarhúzó segítségével vegye le a tömített motoregység hátsó elemét.

7 Vegye ki az akkumulátort.

Legyen óvatos, az akkumulátor szélei nagyon élesek.

Ne csatlakoztassa a borotvát a fali konnektorhoz, ha az akkumulátort kivette a készülékből.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

Hibaelhárítás

1 Nehezen borotvál a készülék.

1. ok: szennyezettek a körkések. Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.

➤ Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.

2. ok: a hosszú szőrszálak eltömítették a körkéseket.

➤ Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelte kefével. Lásd a „Tisztítás

és karbantartás”, „Félévente: körkések tisztítása” c. részt.

3. ok: sérültek vagy kopottak a körkések.

► Cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Csere” c. részt.

2 A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be.

Lemerült az akkumulátor.

► Töltse fel az akkumulátort. Lásd a „Töltés” c. részt.

3 A borotvaegység kijött a borotvából.

A borotvaegységet nem tette megfelelően a helyére.

► Ha a borotvaegység kilazulna, könnyedén visszahelyezheti azt a borotvára, úgy, hogy a pántot a szőrgyűjtő rekesz szegélyének vágatába illeszti, és a helyére nyomja kattanásig.

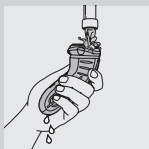


Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тек осыған қосымша берілген адапторды ғана қолданыңыз.
- Тоқ сымы 100-240 вольтті 24 вольттен төмен қауіпсіз вольтажға алмастырады.
- Адапторда трансформатор бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Зақымдалған адапторды қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек тұпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- Тоқ сымы суланбағандығына көңіл бөліңіз.
- Ұстараны 5 С және 35 С аралығында ғана зарядтаңыз және сақтаңыз.
- Қыратын ұстараны ағын су астында тазалар алдында, оны әрдайым тоқтан суырып тұрыңыз.
- Құрал халықаралық IEC бекіткен қауіпсіздік заңына сәйкес келеді, және оны ағын су астында тазалауға болады.





Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

- Осы жууға болатын ұстараны, душтың астында қолдануға болмайды.
- Қыратын ұстараны суға батыруға болмайды.

- Құралды сумен шайып жатқанда, құралдың түбіндегі тесікшеден су кіріп кетуі мүмкін. Бұл қалыпты нәрсе және қауіпті емес, себебі барлық электрондықтар қыратын ұстараның ішіндегі мөрленген қоректендіру блогында орналасқан.
- Шу деңгейі: $L_c = 59\text{dB(A)}$

Батареяның қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін:

- Құралды 12 сағаттан көп зарядтауға болмайды.
- Құралды батаресы таусыла бастады деген жарық жанған кезде зарядтаңыз.

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

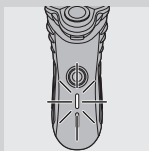
Зарядтау

Батареяны зарядтайтын алдында, құралдың өшіріліп тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз.

Зарядтауға шамамен 8 сағат қажет.

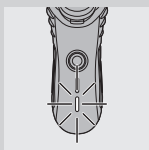
Батареяның қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін, құралды 12 сағаттан көп зарядтауға болмайды.

Заряд көрсеткіші



Зарядтау

- ▶ Бос ұстараны зарядтай бастағаныңызда, зарядталаып жатқандығын білдіретін жарық жанады.



Батарея таусылайын деп тұр

- ▶ Батарея таусыла бастағанда, батареяның аздығын білідіретін жарық жанады.

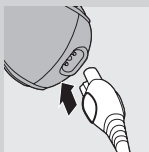
Сіз ұстараны өшіргенде, осы жарық бірнеше рет жымыңдайды.

Тoқ сымсыз қырыну уақыты

Зарядтап болғаннан соң, ұстара тоқ сымсыз 30 минут қырыну уақытын береді.

Аккумулятор батареясын зарядтау

Құралды батaресы таусыла бастады деген жарық жанған кезде зарядтаңыз.



- 1** Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3** Батарея толығымен зарядталғанда, қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, құрал тоқ сымын ұстарадан ажыратыңыз (шамамен 8 сағат).

Құралды қолдану

Электр ұстарасын розеткаға тікелей жалғап пайдалануға болмайды.

Қырыну



- 1** Ұстараны қосу үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.

Қосылды деген жарық жанып, мотордың жұмыс жасап жатқандығын білдіреді.

- 2** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

- Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.
- Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.

- 3** Ұстараны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.

Қосылды деген жарық жанады.

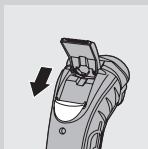
- 4** Ұстараны тазалаңыз («тазалау және күту» тармағын қараңыз).



- 5** Қыратын ұстараның қорғаныс қалпағын әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын мүмкін зақымдардан сақтайсыз.

Кесетін қайшы

Жақ сақал мен мұртты қалпына келтіруге арналған.



- 1** Кесетін қайшыны сырғыманы төмен қарай басып ашыңыз.

Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.



- 2** Кесетін қайшыны жабыңыз («сырт» ете түскенше).

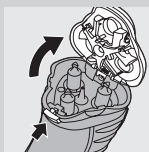
Тазалау және күту

Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз.

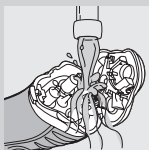
Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

Есте сақтаңыз: Құралды сумен шайып жатқанда, құралдың түбіндегі тесікшеден су кіріп кетуі мүмкін. Бұл қалыпты нәрсе және қауіпті емес.

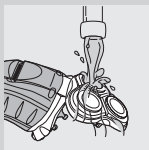
Күнделікті: ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін



- 1** Ұстараны сөндіріңіз.
- 2** Босататын түймені басып, қыратын ұстара бөлігін ашыңыз.



- 3** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін ағын су астында біраз уақыт бойы шайыңыз.



- Қыратын ұстараның ішін де, сыртын да тазалаңыз.

- 4** Ұстараның қыратын бөлігін жауып, артық суды сілкіп жіберіңіз.

Ұстараның қыратын бөлігін сүлгімен немесе шүберекпен сұртпеніз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.



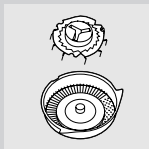
- 5** Ұстараның қыратын бөлігін қайтадан ашып, кепкенше солай ашық қалдырыңыз.

Сонымен бірге, сіз шаш жиналатын жерді сусыз, тек қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақпен де тазалауыңызға болады.

Әр бір алты ай сайын: қыратын бастар

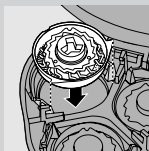


- 1** Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, бекітпені сағат бағытына қарсы бұраңыз (1), және қорғаушы жақтауын алып тастаңыз (2).



- 2** Кескіштер мен қорғаушы бөліктерін қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

Бір дегенде бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.



- 3** Қыратын бастарды, ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатып, сағат бағытында бұраңыз.

4 Қыратын бөлікті жабыңыз.

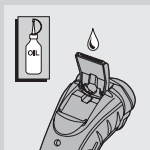
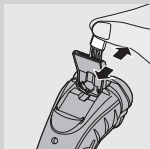
Кесетін қайшы

Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

1 Ұстараны сөндіріңіз.

2 Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

3 Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.



Сақтау

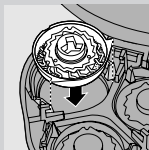
- Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын мүмкін зақымдардан сақтайсыз.



Алмастыру

- Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ8 Philips қыратын бастармен ғана алмастырыңыз.



Есте сақтаңыз: Қырыну қызметінің тиімді болуын қамтамасыз ету үшін, кескіш пен қорғаныстарды шатастырып алмаңыз.

- 1** Ұстараны сөндіріңіз.
- 2** Босататын түймені басып, қыратын ұстара бөлігін ашыңыз.
- 3** Бекітпені сағат бағытына қарсы бұрап, (1), қорғаушы жақтауын алыңыз (2).
- 4** Қыратын бастарын алып тастап, жаңа бастарды ұстараның қыратын бөлігіне орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі, тесікшеге дәлме дәл түсуі тиіс.

- 5** Қыратын бөлікті жабыңыз.

Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ8500, HQ8000 шанышқы.
- HQ8 Philips Қыратын Бастар.
- HQ110 Philips Қыратын Бастарды тазалайтын спрей.
- HQ8010 көлік тоқ сымы.

Қоршаған айнала

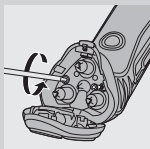


- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айнаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

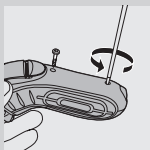
Батареяны алып тастау

Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын NiMh батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда оның көзін жояды.

Батареяны тек толығымен таусылғанда ғана алуға болады.

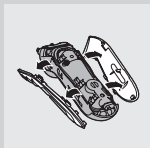


1 Қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, тоқ сымды құралдан ажыратыңыз.

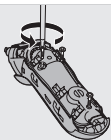


2 Ұстараны тоқтағанша жұмыс жасатып, шаш жиналатын орынның екі болтигін бұрап, оны алып тастаңыз.

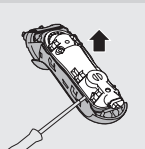
3 Ұстараның артындағы екі болтикті бұрап шығарып, артқы панелін алып тастаңыз.



4 Жанындағы панельдерін мөрленген қуат бөлігінен суырып алыңыз.



- 5** Мөрленген қуат бөлігіндегі үш болтикті бұрап шығарыңыз.



- 6** Бұраушының көмегімен мөрленген қуат бөлігінің артқы панелін алыңыз.

- 7** Батареяны алыңыз.

Абай болыңыз, батарея ленталары өте өткір болады.

Батареяны алып тастағаннан соң, құралды қайтадан тоққа қосуға болмайды.

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Кепілдік шектері

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

Ақаулықтарды табу

1 Қырыну қызметі төмендеді.

1-ші себеп: қыратын бастар кірлеп кеткен.
Қыратын ұстара көптен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.

► **Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.**

2-ші себеп: ұзын шаштар қыратын бастарға тұрып қалуы мүмкін.

► **Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз. «тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.**

3-ші себеп: қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.

► **Қыратын бастарды ауыстырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.**

2 Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.

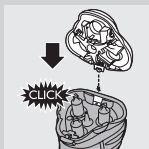
Батарея бос.

► **Батареяны зарядтаңыз. «Зарядтау» тармағын қараңыз.**

3 Ұстараның қыратын бөлігі, ұстарадан шығып кеткен.

Ұстараның қыратын бөлігі ұстараға дұрыс орнатылмаған.

► **Егер ұстараның қыратын бөлігі ұстарадан шығып кеткен болса, онда сіз оны, шаш жиналатын жердегі тесікшедегі тоғыншаға кіргізу және орнына сырт ете түскенше басу арқылы, оңай орнына қоя аласыз.**



Svarbu

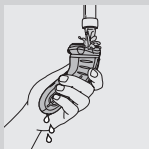
Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
 - Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
 - Naudokite tik pateiktą maitinimo laido kištuką.
 - Maitinimo laido kištukas transformuoja 100–240 V įtampą į saugią, žemesnę nei 24 V, įtampą.
 - Maitinimo laido kištuke yra transformatorius. Niekada nenujunkite maitinimo laido kištuko, norėdami jį pakeisti kitu, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
 - Nenaudokite pažeisto maitinimo laido kištuko.
 - Jei maitinimo laido kištukas pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, pakeiskite jį nauju originaliu.
 - Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas nesudrėkęs.
 - Barzdaskutę kraukite ir laikykite 5–35 °C temperatūroje.
 - Prieš plaunami barzdaskutę po tekančiu vandeniu, visada išjunkite ją iš tinklo.
 - Šis prietaisas atitinka tarptautinius IEC saugos reikalavimus ir jį galima saugiai plauti po tekančiu vandeniu.
- Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.
- Šia plaunama barzdaskutė negalima skustis duše.





- Nejmerkite barzdaskutės į vandenį.



- Kai skalaujate barzdaskutę, iš lizdo, esančio prietaiso apačioje, gali tekėti vanduo. Tai normalu ir nepavojinga, nes visa elektronika yra uždaryta sandariame apvalkale barzdaskutės viduje.
- Triukšmo lygis: $L_c = 59 \text{ dB(A)}$

Pailginti akumuliatoriaus eksploatavimo laiką:

- nekraukite barzdaskutės ilgiau nei 12 valandų.
- kraukite barzdaskutės akumuliatorių tik jei užsidega išseikvoto akumuliatoriaus lemputė.

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Įkrovimas

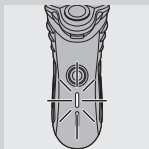
Prieš pradėdami krauti prietaisą, patikrinkite, ar jis yra išjungtas.

Įkrovimas trunka apie 8 valandas.

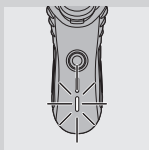
Norėdami pailginti akumuliatoriaus eksploatavimo laiką, nekraukite barzdaskutės ilgiau nei 12 valandų.

Įkrovimo rodmenys

Įkrovimas



- Pradėjus krauti išseikvotą barzdaskutės bateriją, užsidega įkrovimo lemputė.



Išseikvotas akumuliatorius

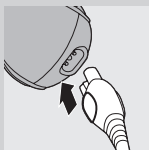
- Kai akumuliatorius išseikvojamas, užsidega išseikvoto akumuliatoriaus lemputė. Barzdaskutę išjungus, ši lemputė kelis kartus sublyksi.

Skutimasis be laido

Įkrovus barzdaskutę, skutis neįjungus į elektros tinklą galima iki 30 minučių.

Prietaiso įkrovimas

kraukite barzdaskutės akumuliatorių tik jei užsidega išseikvoto akumuliatoriaus lemputė.



- Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.
- Kai akumuliatorius visiškai įsikraus (maždaug po 8 valandų), prietaisą atjunkite nuo elektros lizdo ir iš barzdaskutės ištraukite kištuką.

Prietaiso naudojimas

Barzdaskutės negalima naudoti prijungus tiesiogiai prie maitinimo tinklo.

Skutimas



- 1** Barzdaskutę įjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Maitinimo lemputė užsidega, rodydama, kad varikliukas veikia.

- 2** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.

- Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą.
- Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.

- 3** Barzdaskutę išjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Maitinimo lemputė užgesa.

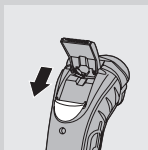


- 4** Išvalykite barzdaskutę (žr. „Valymas ir priežiūra“).

- 5** Kad apsaugotumėte barzdaskutę, kiekvieną kartą po naudojimo uždėkite jos apsauginį gaubtelį.

Kirpimas

Žandenoms ir ūsams puoselėti.



- 1** Pastumdami slankiklį žemyn, atidarykite spyruoklinį peiliuką.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.



- 2** Uždarykite kirptuvą (pasigirs spragtelėjimas).

Valymas ir priežiūra

Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi.

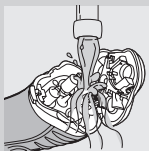
Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

Pastaba: Kai plaunate barzdaskutę, vanduo gali tekėti pro kištuko lizdą, esantį prietaiso apačioje. Tai normalu ir nepavojinga.

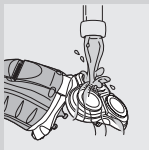
Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis



- 1** Išjunkite barzdaskutę.
- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir atidarykite skutimo įtaisą.

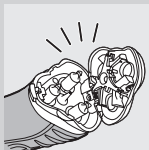


- 3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite išskalaudami juos karštu vandeniu, tekančiu iš čiaupo.



- 4** Patikrinkite, ar gerai išvalėte tiek skutimo įtaiso išorę, tiek vidų.
- 4** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.



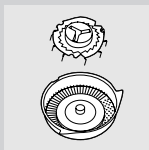
- 5** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol prietaisas visiškai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami tam skirtą šepetėlį.

Kas šešis mėnesius: skutimo galvutės

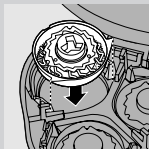


- 1** Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmelį (2).



- 2** Specialiu šepetėliu išvalykite skutimo ir apsauginę galvutes.

Vienu metu nevalykite daugiau nei vienos skutimo ir apsauginės galvutės, nes jas reikia įstatyti į jų originalias vietas. Jei netyčia supainiosite galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol prietaisas vėl veiks tinkamai.



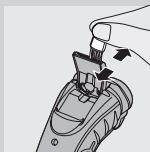
- 3** Skutimo galvutes ir laikantį rėmelį uždėkite atgal ant skutimo įtaiso, tada pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę.

- 4** Uždarykite skutimo įtaisą.

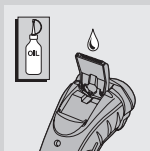
Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.

- 1** Išjunkite barzdaskutę.



- 2** Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.



- 3** Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

Laikymas



- Uždėkite apsauginį barzdaskutės dangtelį, kad skutimo galvutės būtų apsaugotos nuo pažeidimo.

Pakeitimas

- Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutės keisite kas dvejus metus.

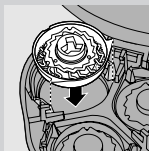
Pažeistas arba nusidėvėjęs skutimo galvutės keiskite tik HQ8 „Philips“ skutimo galvutėmis.

Pastaba: Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, nesusipainiokite skutimo ir apsauginių galvučių.

- 1** Išjunkite barzdaskutę.
- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ir atidarykite skutimo įtaisą.



- 3** Pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmelį (2).



- 4** Nuimkite skutimo galvutes ir uždėkite naujas ant skutimo įtaiso. Laikantį rėmą uždėkite atgal ant skutimo įtaiso ir pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę.

Įsitikinkite, kad skutimo galvučių iškyšos yra tiksliai įstatytos į griovelius.

- 5** Uždarykite skutimo įtaisą.

Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ8500 / HQ8000 maitinimo laido kištukas.
- HQ8 „Philips“ skutimo galvutės.
- HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.
- HQ8010 automobilinis laidas.

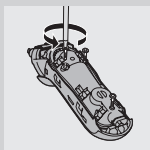
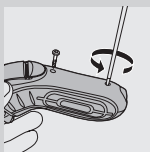
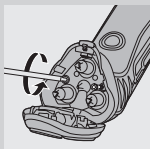
Aplinka



- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

Baterijos išmetimas

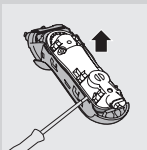
Įtaisydami, įkraunamame NiMh akumuliatoriuje yra medžiagų, galinčių teršti aplinką. Prieš išmesdami



prietaisą arba atiduodami jį į oficialų surinkimo punktą, būtinai išimkite akumuliatorių. Atiduokite jį į akumuliatorių surinkimo punktą. Jei akumuliatoriaus išimti nepavyksta, prietaisą galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims akumuliatorių ir išmes jį neteršdami aplinkos.

Bateriją išimkite tik tada, kai ji yra visiškai išsikvota.

- 1** Ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio el. lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.
- 2** Leiskite barzdaskutei veikti tol, kol sustos, tada atsukite du plaukų skyrelio varžtus ir išimkite jį.
- 3** Atsukite du varžtus, esančius barzdaskutės galinėje dalyje, ir nuimkite galinį korpuso skydelį.
- 4** Nuimkite šoninius skydelius, traukdami juos nuo izoliuoto maitinimo bloko.
- 5** Atsukite tris izoliuoto maitinimo bloko varžtelius.



6 Naudodamiesi atsuktuvu, nuimkite galinį izoliuoto maitinimo bloko skydelį.

7 Išimkite bateriją.

Būkite atsargūs – akumuliatoriaus juostelės labai aštrios.

Išėmę bateriją, nebejunkite barzdaskutės į elektros tinklą.

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Garantijos apribojimas

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvisi.

Trikčių nustatymas ir šalinimas

1 Sumažėjo skutimo veiksmingumas

1 priežastis: skutimo galvutės yra purvinos. Barzdaskutė buvo nepakankamai praskalauta arba vanduo, kuriuo plovėte, buvo nepakankamai karštas.

➤ Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).

2 priežastis: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.

➤ Specialiu šepetėliu išvalykite kirpimo bloką ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir

priežiūra“ skyrelį „Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės“.

3 priežastis: skutimo galvutės yra pažeistos arba nusidėvėjusios.

► Pakeiskite skutimo galvutes. Žr. skyrelį „Keitimas“.

2 Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, barzdaskutė neveikia.

Išsikrovė akumuliatorius.

► Įkraukite bateriją. Žr. skyrių „Įkrovimas“.

3 Skutimo įtaisas nuimtas nuo barzdaskutės.

Skutimo įtaisas įdėtas netinkamai.

► Jei skutimo įtaisas atsijungia nuo barzdaskutės, jūs labai paprastai galite jį įdėti atgal, įstatydami ašį į plaukų skyrelio antibriaunio angą ir stumdami iki ji užsifiksuos savo vietoje (pasigirs spragtelėjimas).



Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Lietojiet tikai komplektā esošo barošanas kontaktspraudni.
- Barošanas kontaktspraudnis transformē 100-240 voltu spriegumu uz drošu spriegumu, kas ir mazāks par 24 voltiem.
- Barošanas kontaktdakša ir iebūvēts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet šo barošanas kontaktdakšu, lai aizvietotu to ar citu kontaktdakšu, jo tas noved pie riskantas situācijas.
- Nelietojiet bojātu barošanas kontaktspraudni.
- Vienmēr, kad barošanas kontaktdakša ir bojāta, nomainiet to ar oriģinālā tipa kontaktdakšu, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Raugieties, lai barošanas kontaktspraudnis neklūst slapjš.
- Uzlādējiet un glabājiet skuvekli no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Pirms skuvekļa skalošanas zem krāna vienmēr izvelciet barošanas kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktligzdas.

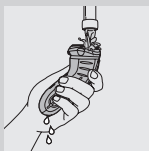


- Šī ierīce atbilst starptautiski apstiprinātiem IEC drošības noteikumiem un to var droši tīrīt zem krāna.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.



- Šis mazgājamais skuveklis nav piemērots lietošanai dušā.
- Neiegremdējiet skuvekli ūdenī.



- Kad skalojat ierīci, no kontaktligzdas tās apakšpusē var tecēt ūdens. Tas ir normāli un nav bīstami, jo visas elektroniskās daļas atrodas skuvekļa slēgtā strāvas bloka iekšpusē.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 59\text{dB(A)}$

Lai pagarinātu baterijas dzīves ilgumu:

- neuzlādējiet skuvekli ilgāk par 12 stundām.
- lādējiet skuvekli tikai, kad gaisma "baterija tukša" iedegas.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Lādēšana

Pirms uzlādēšanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta. Lādēšana aizņem aptuveni 8 stundas.

Lai pagarinātu baterijas dzīves ilgumu, neuzlādējiet skuvekli ilgāk par 12 stundām.

Uzlādēšanas rādījumi



Lādēšana

- Kad jūs sākat lādēt tukšu skuvekļa akumulatoru, lādēšanas gaisma iedegas.



Akumulators gandrīz izlādējies

- Kad akumulators izlādejas, gaisma “baterija tukša” iedegas.

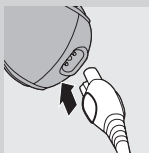
Izslēdzot skuvekli, šī gaisma dažas reizes iemirgojas.

Skūšanās ilgums bez strāvas pievada

Pēc lādēšanas, skuvekļa bezvada skūšanās laiks ir līdz 30 minūtēm.

Ierīces lādēšana

Lādējiet skuvekli tikai, kad iedegas gaisma “baterija tukša”.



- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.
- 3** Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts (apm. pēc 8 stundām), izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.

Ierīces lietošana

Skuvekli nevar lietot tieši pieslēdzot elektrībai.

Skūšanās



- 1** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.

Iedegta gaisma "ieslēgts" rāda, ka motors darbojas.

- 2** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

- Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa.
- Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.

- 3** Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.

Gaisma "ieslēgts" nodziest.

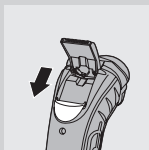


- 4** Iztīriet skuvekli (skatiet nodaļu 'Tīrīšana un kopšana').

- 5** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu skuvekļa galviņas no bojājumiem.

Trimmeris

Vaigubārdas un ūsu kopšanai.



- 1** Atveriet trimmeri, pārbīdot slīdslēdzi uz leju. Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.



- 2** Aizveriet trimmeri (atskan klikšķis).

Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

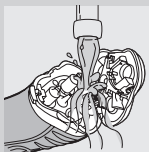
Piezīme: Skalojot ierīci, no ligzdas ierīces apakšdaļā var tecēt ūdens. Tas ir normāli un nav bīstami.

Katru dienu: skūšanas bloks un matiņu nodalījums

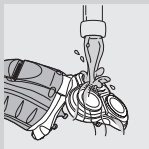


1 Izslēdziet skuvekli.

2 Nospiediet atlaišanas pogu, lai atvērtu skūšanas bloku.



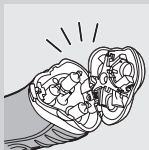
3 Iztīriet skūšanas bloku un matiņu nodalījumu, brīdi skalojot tos zem krāna ar karstu ūdeni.



► Pārliecinieties, ka iztīrījāt skūšanās vienības iekšpusi, kā arī ārpusi.

4 Aizveriet skūšanas bloku un nokratiet lieko ūdeni.

Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skūšanas galviņas.



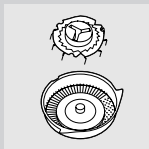
- 5** Atkal atveriet skūšanas bloku un atstājiet to atvērtu, ļaujot ierīcei pilnīgi nožūt.

Matiņu nodalījumu var tīrīt arī bez ūdens ar komplektā esošo birstīti.

Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas

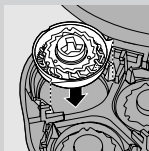


- 1** Atveriet skūšanas bloku, pagriežiet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet turētājrāmi (2).



- 2** Notīriet asmenīšus un aizsargsietiņus ar komplektā esošo birstīti.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargsietiņu, jo katrs to pāris ir savstarpēji salāgots komplekts. Ja asmenīši un aizsargsietiņi tiek nejauši sajaukti, var gadīties, ka paiet pat vairākas nedēļas, līdz ierīce atgūst optimālu skūšanas kvalitāti.



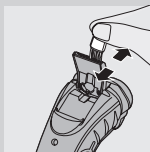
- 3** Ielieciet skuvekļa galviņas atpakaļ skūšanas vienībā. Ielieciet saturētājrāmī atpakaļ skūšanas vienībā un pagriežiet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

- 4** Aizveriet skūšanas bloku.

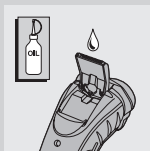
Trimmeris

Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.

- 1** Izslēdziet skuvekli.



- 2** Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.



- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Uzglabāšana



- Uzlieciet aizsargvāciņu uz skuvekļa, lai pasargātu skuvekļa galviņas no bojājumiem.

Rezerves daļas

- Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam.

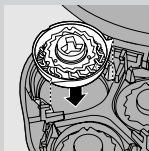
Nomainiet bojātās vai nolietotās skuvekļa galviņas tikai ar HQ8 Philips skuvekļa galviņām.

Piezīme: Nesajauciet asmeņu un aizsargrežģu kārtību, lai garantētu optimālu skuvekļa veikspēju.

- 1** Izslēdziet skuvekli.
- 2** Nospiediet atlaišanas pogu, lai atvērtu skūšanas bloku.



- 3** Pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet turētājrami (2).



- 4** Izņemiet nolietotās skuvekļa galviņas un ievietojiet skūšanas vienībā jaunas. Ielieciet saturētājrami atpakaļ skūšanas vienībā un pagriezt aizslēgu pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Raugieties, lai skuvekļa galviņu izcīlnīši precīzi ievietotos skūšanas bloka iedziļinājumos.

- 5** Aizveriet skūšanas bloku.

Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ8500/HQ8000 barošanas kontaktdakša.
- HQ8 Philips skuvekļa galviņas.
- HQ110 Philips skuvekļa galviņas tīršanas aerosols.
- Automašīnas vads HQ8010.

Vides aizsardzība

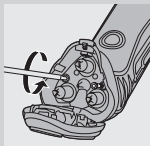


- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.

Atbrīvošanās no akumulatora

Iebūvētā atkārtoti uzlādējamā NiMH baterija satur vielas, kas var piesāņot vidi. Pirms baterijas izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Bateriju nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja baterijas izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur bateriju izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā.

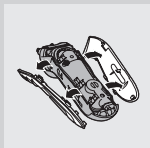
Izņemiet akumulatoru tikai tad, kad tas ir pilnīgi izlādējies.



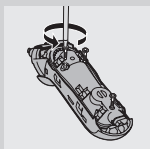
- 1** Izvelciet barošanas kontaktspraudni no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktspraudni no skuvekļa.



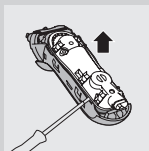
- 2** Ļaujiet skuveklim darboties līdz tas apstājas, atskrūvējiet divas skrūves matu nodaļījumā un noņemiet to.



- 3** Atskrūvējiet skuvekļa aizmugurē divas skrūves un noņemiet aizmugurējo apvalka paneli.



- 4** Noņemiet sānu paneli pavelkot nost no slēgtās strāvas bloka.
- 5** Atskrūvējiet trīs skrūves, kas atrodas slēgtā strāvas blokā.



6 Noņemiet slēgtā strāvas bloka aizmugurējo paneli, izmantojot skrūvgriezi.

7 Izņemiet akumulatoru.

Uzmanieties, akumulatoru baterijas malas ir ļoti asas!

Pēc akumulatora izņemšanas skuvekli elektrotīklam vairs nepieslēdziet.

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālrunā numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolieņojas.

Kļūmju novēršana

1 Pazemināta skūšanas veiktspēja.

Pirmais iemesls: skuvekļa galviņas ir netīras. Skuveklis nav skalots pietiekami ilgi vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.

➤ Pirms turpināt skūšanos, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.

2. iemesls: gari mati nosprosto skuvekļa galviņas.

➤ Notīriet asmenīšus un aizsargsietīņus ar komplektā esošo birstīti. Skatīt nodaļas 'Tīrīšana un kopšana' apakšnodaļu 'Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas'.

3. iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas.

- Nomainiet skuvekļa galviņas. Skatīt nodaļu 'Nomainīšana'.

- 2** Kad nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, skuveklis nedarbojas.

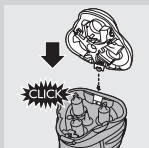
Baterija ir tukša.

- Uzlādējiet akumulatoru. Skatīt nodaļu 'Lādēšana'.

- 3** Skūšanas bloks ir atdalījies no skuvekļa.

Skūšanas vienība nav pareizi uzlikta.

- Ja skūšanas vienība atdalās no skuvekļa, to var vienkārši vēlreiz pievienot, ievietojot tā eņģi matiņu nodaļījuma rievas padziļinājumā un bīdot to, līdz tas nofiksējas (atskan klikšķis).



Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie z dołączonym zasilaczem.
- Zasilacz przekształca napięcie 100–240 V na bezpieczne napięcie poniżej 24 V.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Odcięcie zasilacza od wtyczki i podłączenie jej do innego zasilacza w celu dalszego korzystania z urządzenia grozi niebezpieczeństwem.
- Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
- W przypadku uszkodzenia wymień zasilacz sieciowy na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.
- Zabezpiecz zasilacz przed możliwością zamknięcia.
- Ładuj i przechowuj golarkę w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem golarki pod wodą.



- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa IEC i może być myte pod wodą. Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.
- Golarkę można myć w wodzie, jednak nie jest ona przystosowana do używania pod prysznicem.
- Nie zanurzaj golaraki w wodzie.

- Podczas płukania z gniazda u dołu urządzenia może wyciekać woda. Jest to zjawisko normalne i nie jest niebezpieczne dla użytkownika, gdyż wszystkie elementy elektroniczne zostały zamknięte w szczelnym module zasilającym wewnątrz golaraki.

- Poziom hałasu: $L_c = 59 \text{ dB (A)}$

Aby przedłużyć okres eksploatacji akumulatora:

- nie ładuj golaraki dłużej niż 12 godzin;
- ładuj golarkę tylko wtedy, gdy zapali się wskaźnik niskiego poziomu naładowania.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Ładowanie

Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Ładowanie trwa około 8 godzin.

Aby przedłużyć okres eksploatacji akumulatora, nie ładuj golarki dłużej niż 12 godzin.

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie

- ▶ Wskaźnik ładowania zapali się w momencie rozpoczęcia ładowania golarki.



Niski poziom naładowania akumulatora

- ▶ Wskaźnik niskiego poziomu naładowania zapali się, gdy akumulator jest bliski wyczerpania. Wskaźnik miga kilkakrotnie podczas wyłączenia golarki.



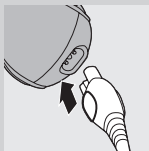
Czas bezprzewodowego golenia

Po naładowaniu golarka może działać bez zasilania do 30 minut.

Ładowanie

Golarkę należy ładować tylko wtedy, gdy zapali się wskaźnik niskiego poziomu naładowania.

- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarki.
- 2** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.



- 3** Po całkowitym naładowaniu akumulatora (około 8 godzin) wyjmij wtyczkę zasilacza sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

Zasady używania

Golarki nie można podłączać bezpośrednio do sieci elektrycznej.

Golenie



- 1** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć golarkę. Zapalenie się wskaźników zasilania oznacza, że silniczek został uruchomiony.

- 2** Przesuwaj energicznie głowice po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

- Najlepsze rezultaty można uzyskać, goląc suchą skórę.
- Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwycząć się do nowego sposobu golenia.

- 3** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć golarkę. Wskaźniki zasilania zgasną.

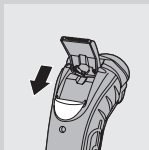
- 4** Wyczyść golarkę (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

- 5** Po każdym użyciu załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.



Przycinanie

Golarka może również służyć do przycinania wąsów i bokobrodów.



- 1** Otwórz trymer, przesuwając suwak w dół. Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.



- 2** Zamknij trymer (usłyszysz „kliknięcie”).

Czyszczenie i konserwacja

Regularne czyszczenie golarki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

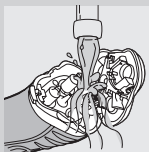
Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.

Uwaga: Podczas płukania z gniazda u dołu urządzenia może wyciekać woda. Jest to zjawisko normalne i nie jest niebezpieczne dla użytkownika.

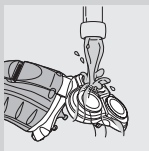
Czyszczenie codzienne: element golący i komora na włosy



- 1** Wyłącz golarkę.
- 2** Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć element golący.



- 3** Przez jakiś czas płucz element golący i komorę na włosy pod gorącą, bieżącą wodą.



- D** Dokładnie wyczyść element golący od wewnątrz i od zewnątrz.

- 4** Zamknij element golący i strząśnij resztki wody.

Nidy nie wycierać elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką higieniczną, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.



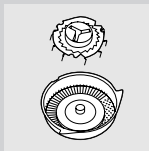
- 5** Ponownie otwórz element golący i poczekaj do jego całkowitego wyschnięcia.

Komorę na włosy można także czyścić na sucho za pomocą specjalnej szczoteczki dołączonej do zestawu.

Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące

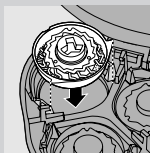


- 1** Otwórz element golący, odkręć blokadę w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



- 2** Za pomocą dołączonej do zestawu szczoteczki wyczyść nożyki i osłonki.

Nie czyść więcej niż jeden nożyk i jedną osłonkę na raz, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Przypadkowe pomieszanie nożyków i osłonek może

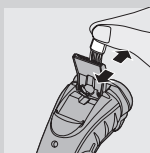


spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.

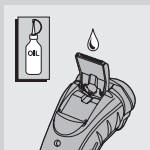
- 3** Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce i dokręć blokadę w prawo.
- 4** Zamknij element golący.

Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.



- 1** Wyłącz golarkę.
- 2** Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.



- 3** Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia (raz na pół roku).

Przechowywanie



- ▮ Załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.

Wymiana

- ▮ Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golące należy wymieniać co dwa lata.

Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice golące HQ8 firmy Philips.

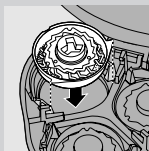
Uwaga: Zwróć uwagę na poprawnie założenie nożyków i osłonek, aby uzyskać optymalne rezultaty golenia.



1 Wyłącz golarkę.

2 Naciśnij przycisk zwalniający, aby otworzyć element golący.

3 Odkręć blokadę w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



4 Wyjmij głowice golące i włóż nowe do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce i dokręć blokadę w prawo.

Należy upewnić się, czy wystające części głowic są dokładnie dopasowane do zagłębień.

5 Zamknij element golący.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Zasilacz HQ8500/HQ8000
- Głowice golące HQ8 Philips
- Spray do czyszczenia głowicy golącej HQ110 Philips.
- Zasilacz samochodowy HQ8010

Ochrona środowiska

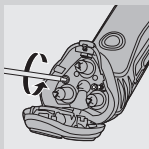


- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

Usuwanie akumulatorów i baterii

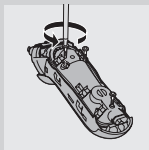
Wbudowane akumulatory NiMH zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o ich wyjęciu. Akumulatory należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatora urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulator w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

Wyrzucić można tylko całkowicie wyczerpany akumulator.

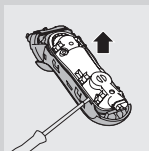


- 1** Wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.
- 2** Pozostaw golarkę włączoną, aż do wyczerpania się akumulatora. Odkręć śruby w komorze na włosy i wyjmij ją.
- 3** Odkręć śruby w tylnej części golarki i zdejmij tylną ściankę obudowy.
- 4** Wyjmij boczne ścianki, odłączając je od szczelnego modułu zasilającego.





5 Odkręć trzy śruby modułu zasilającego.



6 Usuń tylną ściankę modułu zasilającego za pomocą śrubokrętu.

7 Wyjmij akumulator.

Należy zachować ostrożność, gdyż styki akumulatora są bardzo ostre.

Nie wolno podłączać golarki do sieci elektrycznej po wyjęciu akumulatora.

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograniczenia gwarancji

Głowice goleniowe (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

Rozwiązywanie problemów

1 Zmniejszona skuteczność golenia

Przyczyna 1: Głowice golące są zabrudzone. Golarka nie była płukana wystarczająco długo lub woda była niedostatecznie gorąca.

- ▶ **Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.**

Przyczyna 2: Długie włoski blokują głowice golące.

- ▶ **Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące”.**

Przyczyna 3: Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.

- ▶ **Wymień głowice golące. Patrz rozdział „Wymiana”.**

2 Golarka nie działa po naciśnięciu wyłącznika.

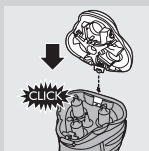
Akumulator jest rozładowany.

- ▶ **Naładuj akumulator. Patrz rozdział „Ładowanie”.**

3 Element golący odłączył się od golarki.

Element golący został nieprawidłowo założony.

- ▶ **Jeśli element golący odłączył się od golarki, możesz łatwo założyć go z powrotem, wkładając zawias w szczelinę w krawędzi komory na włosy i dociskając element golący do oporu, aż zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).**



Important

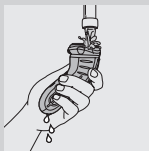
Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
 - Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
 - Folosiți doar încărcătorul furnizat.
 - Încărcătorul transformă tensiunea de 100-240 volți într-o tensiune sub 24 volți.
 - Încărcătorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți încărcătorul cu alt ștecher, pentru a evita provocarea unor accidente.
 - Nu folosiți un încărcător deteriorat.
 - Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
 - Evitați contactul încărcătorului cu apa.
 - Încărcați și depozitați aparatul de ras la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
 - Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
 - Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.
- Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru a vă bărbieri în duș.





- Nu scufundați aparatul în apă.



- Atunci când clățiți aparatul, este posibil ca apa să curgă prin partea inferioară. Acest lucru este normal și nu este periculos, deoarece toate componentele electronice sunt închise într-o unitate de alimentare etanșă din interiorul aparatului.

- Nivel de zgomot: $L_c = 59 \text{ dB (A)}$

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei:

- nu lăsați aparatul de bărbierit la încărcat mai mult de 12 ore.
- încărcați aparatul numai atunci când se aprinde ledul pentru baterie descărcată.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

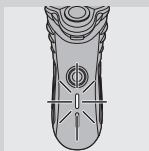
Încărcare

Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a începe încărcarea.

Încărcarea durează aproximativ 8 ore.

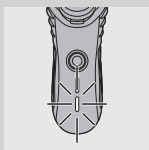
Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, nu lăsați aparatul de bărbierit la încărcat mai mult de 12 ore.

Indicații de încărcare



Încărcare

- Când se începe încărcarea aparatului de ras descărcat, ledul de încărcare se aprinde.



Baterie relativ descărcată

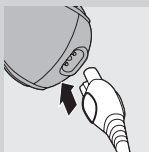
- Atunci când bateria este descărcată, se aprinde ledul pentru baterie descărcată.

Când opriți aparatul de ras, acest led clipește de câteva ori.

Perioadă de funcționare fără cablu

După încărcare, aparatul de ras dispune de o durată de funcționare fără fir de până la 30 de minute.

Încărcarea aparatului



Încărcați aparatul de bărbierit numai atunci când se aprinde ledul pentru baterie descărcată.

- 1 Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2 Introduceți încărcătorul în priză.
- 3 Când bateria este complet încărcată (după aproximativ 8 ore), scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

Utilizarea aparatului

Aparatul de ras nu poate fi utilizat când se află în priză.

Radere



- 1** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

Ledurile pentru alimentare se aprind pentru a indica faptul că motorul funcționează.

- 2** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

- Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.
- Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.

- 3** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

Ledurile pentru alimentare se sting.

- 4** Curățați aparatul de bărbierit (vezi capitolul Curățare și întreținere).

- 5** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea capetelor de bărbierire.

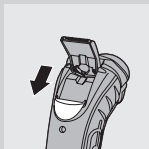


Tunderea

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.

- 1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând butonul în jos.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.



- 2** Închideți dispozitivul de tundere (clic).



Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

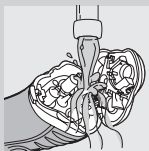
Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

Notă: Atunci când clătiți aparatul, este posibil ca apa să curgă prin partea inferioară. Acest lucru este normal și nepericulos.

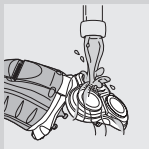
În fiecare zi: Unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



- 1** Opriți aparatul de bărbierit.
- 2** Apăsați butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.



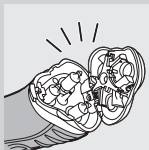
- 3** Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă caldă de la robinet.



- 4** Curățați atât interiorul, cât și exteriorul unității de bărbierire.

- 4** Închideți unitatea și scuturați apa în exces.

Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele.

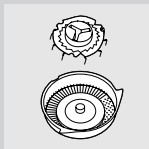


- 5** Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet. Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

O dată la șase luni: Capetele de bărbierire

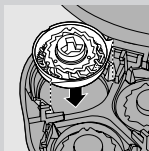


- 1** Deschideți unitatea de bărbierire, răsușiți siguranța în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 2** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu perișă furnizată.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele și sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.



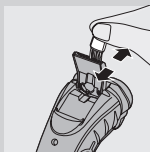
- 3** Reintroduceți capetele de bărbierit în unitatea de bărbierire. Reintroduceți cadrul de susținere și răsușiți siguranța în sensul acelor de ceasornic.

- 4** Închideți unitatea de bărbierire.

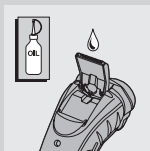
Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.

- 1** Opriți aparatul de bărbierit.



- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Depozitarea



- Puneți capacul de protecție pe aparat pentru a evita deteriorarea capetelor de bărbierire.

Înlocuirea

- Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

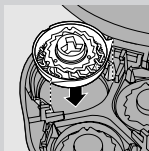
Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate numai cu capete de bărbierire Philips HQ8.

Notă: Nu amestecați cuțitele și sitele de protecție, pentru a asigura performanțe optime.

- 1** Opriți aparatul de bărbierit.
- 2** Apăsăți butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.



- 3** Răsuciți siguranța în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 4** Îndepărtați capetele uzate și introduceți capete noi. Reintroduceți cadrul de susținere în aparat și răsuciți siguranța în sensul acelor de ceasornic.

Aveți grijă să potriviți corect capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 5** Închideți unitatea de bărbierire.

Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Încărcător HQ8500/HQ8000
- Capete de bărbierire Philips HQ8.
- Pulverizator de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire.
- Cablu pentru mașină HQ8010.

Protecția mediului

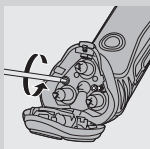


- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

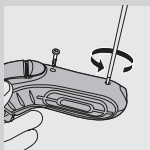
Reciclarea bateriei

Bateria NiMH reîncărcabilă încorporată conține substanțe care pot polua mediul înconjurător. Scoateți întotdeauna bateria înainte de a casa aparatul sau înainte de a-l preda la un punct de colectare. Predați bateria la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Dacă întâmpinați dificultăți la scoaterea bateriei, puteți duce aparatul la un centru de service Philips. Personalul din acest centru va scoate bateria și o va casa în mod ecologic.

Scoateți bateria doar când este complet descărcată.

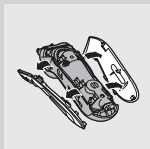


1 Scoateți încărcătorul din priză și fișa de conectare din aparat.

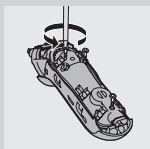


2 Lăsați aparatul să funcționeze până când se oprește, demontați cele două șuruburi din compartimentul pentru pâr și îndepărtați-l.

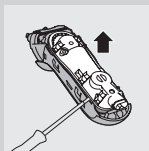
3 Demontați cele două șuruburi de pe spatele aparatului și îndepărtați panoul posterior al carcasei.



4 Îndepărtați panourile laterale, trăgându-le de pe unitatea de alimentare etanșă.



5 Demontați cele trei șuruburi din unitatea de alimentare etanșă.



6 îndepărtați panoul posterior al unității de alimentare etanșe cu ajutorul unei șurubelnițe.

7 Scoateți bateria.

Această operație necesită atenție sporită, deoarece benzile de contact ale bateriei sunt foarte ascuțite.

Nu conectați aparatul de bărbierit la priză după ce ați scos bateria.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Restricții de garanție

Capetele de ras (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

Depanare

1 Performanțe reduse la bărbierire

Cauza 1: Capetele de bărbierire sunt murdare.

Aparatul nu a fost clătit de foarte mult timp sau apa pentru clătire nu a fost suficient de caldă.

► **Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).**

Cauza 2: Fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.

- **Curățați cuștile și sitele de protecție cu periuța furnizată. (vezi capitolul Curățare și întreținere, secțiunea O dată la șase luni: Capetele de bărbierire).**

Cauza 3: Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.

- **Înlocuiți capetele de bărbierire (vezi capitolul Înlocuire).**

- 2** Aparatul de bărbierit nu funcționează când butonul Pornit/Oprit este apăsat.

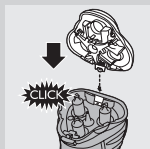
The battery is empty.

- **Reîncărcați bateria (vezi capitolul Încărcare).**

- 3** Unitatea de bărbierire s-a desprins.

Unitatea de bărbierire nu a fost corect poziționată.

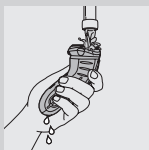
- **Dacă unitatea de bărbierire se desprinde de aparat, o puteți monta la loc cu ușurință, introducând partea proeminentă în fanta de pe marginea compartimentului pentru păr și împingând-o până la fixare (clic).**



Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- Адаптер вилки электропитания преобразует напряжение 220-240 вольт до безопасного напряжения ниже 24 вольт.
- Вилка электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- Не пользуйтесь поврежденной вилкой электропитания.
- В случае повреждения сетевой вилки-адаптера заменяйте её только оригинальной вилкой-адаптером, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Убедитесь, что вилка электропитания сухая.
- Зарядка и хранение бритвы должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.



- Прежде чем промывать электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.
- Прибор соответствует международному стандарту техники безопасности IEC. Его можно промывать под струей воды.

Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

- Эту бритву можно промывать под струей воды, но она не пригодна для использования в душе.
- Запрещается погружать бритву в воду.

- При промывании бритвы из гнезда штекера может вытекать вода. Это нормально и не представляет опасности при использовании бритвы, так как электроэлементы внутри бритвы находятся в герметичном блоке питания.

- Уровень шума: $L_c = 59$ дБ(А)

Чтобы увеличить срок службы аккумулятора:

- не заряжайте бритву более 12 часов подряд.
- бритву необходимо заряжать только после того, как загорается индикатор низкого заряда.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Зарядка

Перед тем, как начать зарядку аккумулятора, убедитесь, что прибор выключен. Зарядка аккумулятора занимает приблизительно 8 часов. Чтобы увеличить срок службы аккумулятора не заряжайте бритву более 12 часов подряд.

Индикация зарядки



Зарядка

- ▶ Индикатор зарядки загорается после начала зарядки бритвы с разряженным аккумулятором.



Низкий уровень заряда аккумулятора

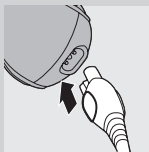
- ▶ При разрядке аккумулятора загорается индикатор низкой зарядки. При выключении электробритвы этот индикатор будет мигать еще некоторое время.

Время автономного бритья

После зарядки бритва может автономно работать до 30 минут.

Зарядка аккумулятора

Бритву необходимо заряжать только после того, как загорается индикатор низкого заряда.



- 1** Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2** Подключите сетевую вилку к розетке электросети.
- 3** После полной зарядки аккумулятора выньте сетевую вилку из розетки и отключите штекер шнура от электробритвы (после примерно 8 часов зарядки).

Использование прибора

Питание бритвы не может осуществляться напрямую от электросети.

Бритье



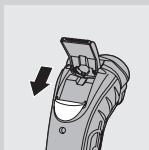
- 1** Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора.
Загорится индикатор питания, показывая, что электродвигатель включен.
- 2** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.
 - Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.
 - Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.
- 3** Нажмите кнопку включения/выключения для выключения прибора.
Индикатор питания погаснет.
- 4** Очистите бритву (см. раздел “Очистка и уход”).



- 5** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений бритвенных головок.

Подравнивание

Для подравнивания висков и ухода за усами.



- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунок вниз. Триммер работает при включенной бритве.



- 2** Закройте триммер (должен прозвучать щелчок).

Чистка и обслуживание

Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

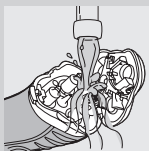
Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

Примечание. При промывании бритвы из гнезда штекера может вытекать вода. Это нормально и не представляет опасности для использования бритвы.

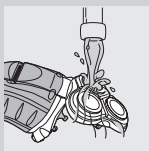
Ежедневно: бритвенный блок и отсек для волос



- 1** Выключите бритву.
- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания.



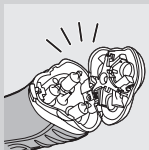
- 3** Очистите бритвенный блок и отсек для волос, промыв их под струёй горячей воды.



- ▮ Не забудьте очистить не только внешнюю поверхность бритвенного блока, но и внутреннюю.

- 4** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.

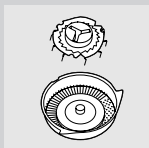


- 5** Снова откройте бритвенный блок. Оставьте его открытым для полного высыхания.

Можно очистить отсек для волос без применения воды, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

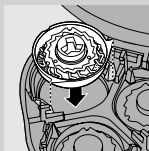
Каждые 6 месяцев: бритвенные головки

- 1** Откройте бритвенный блок, поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите крепёжную рамку (2).



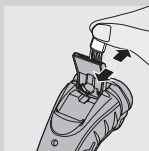
- 2** Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.



- 3** Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок и поверните фиксатор по часовой стрелке.

- 4** Закройте бритвенный блок.

Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.

- 1** Выключите бритву.
- 2** Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.



- 3** Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.

Хранение



- ▶ Для предотвращения повреждений бритвенных головок надевайте на электробритву защитный колпачок.

Замена

- ▶ Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

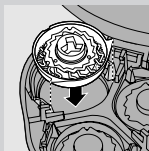
Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ8 Philips.

Примечание. Чтобы обеспечить наилучшую работу бритвы, не меняйте местами вращающиеся и неподвижные ножи.

- 1** Выключите бритву.
- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания.



- 3** Поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите крепёжную рамку (2).



- 4** Извлеките бритвенные головки из бритвенного блока и установите новые. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок и поверните фиксатор по часовой стрелке.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.

- 5** Закройте бритвенный блок.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Сетевая вилка HQ8500/HQ8000.
- Бритвенные головки HQ8 Philips.
- Чистящий спрей для бритвенных головок HQ110 Philips.
- Автомобильный шнур питания HQ8010.

Защита окружающей среды

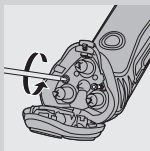


- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

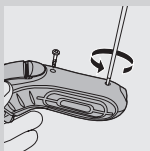
Утилизация аккумулятора

Встроенный аккумулятор NiMh содержит вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации, аккумулятор необходимо извлечь. Аккумулятор следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумулятора возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом.

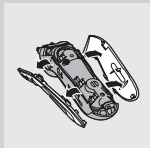
Перед извлечением аккумулятора должен быть полностью разряжен.



1 Выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

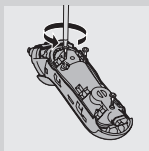


2 Дождитесь остановки электродвигателя включенной бритвы, затем отвинтите два винта в отсеке для волос и снимите его.

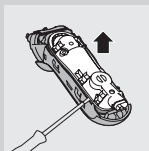


3 Отвинтите два винта на задней панели электробритвы и снимите заднюю панель.

4 Снимите боковые панели, сдвинув их с герметичного блока питания.



- 5** Отвинтите три винта на герметичном блоке питания.



- 6** С помощью отвертки снимите заднюю панель с герметичного блока питания.

- 7** Извлеките аккумулятор.

Будьте осторожны - контактные полосы аккумулятора очень острые.

Не подключайте прибор к электросети после того, как аккумулятор был извлечен.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.ru** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в Вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

Поиск и устранение неисправностей

1 Ухудшение качества бритья.

Причина 1: загрязнились бритвенные головки.
Бритву промывали недостаточно долго или недостаточно горячей водой.

- ▶ **Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел Очистка и уход.**

Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.

- ▶ **Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект кисточкой. См. раздел Каждые 6 месяцев: бритвенные головки**

Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.

- ▶ **Замените бритвенные головки. См. раздел Замена.**

2 При нажатии кнопки включения / выключения электробритва не работает.

Аккумулятор разряжен.

- ▶ **Зарядите аккумулятор. См. главу “Зарядка”.**

3 Бритвенный блок отсоединился от электробритвы.

Бритвенный блок установлен неправильно.

- ▶ **Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, вы можете просто поставить его на место, вставив шарнир в прорезь на краю отсека для волос, и надавив на блок до щелчка.**



Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Používajte len dodaný adaptér.
- Adaptér transformuje napätie 100-240 V na bezpečné napätie nižšie ako 24 V.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, pretože by mohla vzniknúť nebezpečná situácia.
- Nepoužívajte poškodený adaptér.
- Ak je poškodený adaptér, vždy ho nechajte vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- Holiaci strojček nabíjajte a odkladajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- Zariadenie vyhovuje medzinárodne schváleným bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

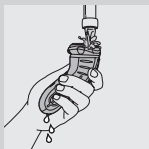
Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

- Tento holiaci strojček nie je vhodný na používanie v sprche.





- Holiaci strojček neponárajte do vody.



- Po opláchnutí môže z otvoru v spodnej časti strojčka vytekať voda. Je to bežný jav, ktorý nie je nebezpečný, pretože všetky elektronické súčiastky sú uložené v uzavretom obale vo vnútri holiaceho strojčka.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 59 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Ak chcete predĺžiť životnosť batérie:

- zariadenie nenabíjajte dlhšie ako 12 hodín.
- holiaci strojček dajte nabíjať, až keď sa rozsvieti kontrolné svetlo batéria takmer vybitá.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Nabíjanie

Pred začatím nabíjania sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

Nabíjanie trvá približne 8 hodín.

Ak chcete predĺžiť životnosť batérie, zariadenie nenabíjajte dlhšie ako 12 hodín.

Ukazovatele nabíjania



Nabíjanie

- Keď začnete nabíjať vybitú batériu holiaceho strojčeka, rozsvieti sa kontrolné svetlo nabíjania.



Vybitá batéria

- Keď je batéria takmer vybitá, rozsvieti sa kontrolné svetlo batéria takmer vybitá.

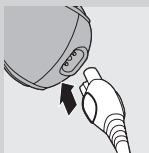
Keď holiaci strojček vypnete, toto kontrolné svetlo niekoľkokrát blikne.

Holenie bez pripojenia do siete

Po nabití môžete holiaci strojček používať až 30 minút bez pripojenia do siete.

Nabíjanie strojčeka

Holiaci strojček dajte nabíjať, až keď sa rozsvieti kontrolné svetlo batéria takmer vybitá.



- 1 Koncovku zasunúť do holiaceho strojčeka.
- 2 Adaptér pripojiť do siete.
- 3 Keď je batéria plne nabitá, adaptér odpojiť zo siete a koncovku kábla odpojiť z holiaceho strojčeka (po pribl. 8 hodinách).

Použitie zariadenia

Holiaci strojček nesmiete používať, kým je pripojený do siete.

Holenie



1 Jedným stlačením vypínača zapnite holiaci strojček.

Keď motor strojčeka začne pracovať, rozsvietia sa kontrolné svetlá napájania.

2 Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

- Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.
- Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.

3 Jedným stlačením vypínača vypnite holiaci strojček.

Vypnú sa kontrolné svetlá napájania.

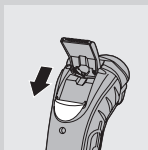


4 Holiaci strojček očistite (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba”).

5 Aby ste predišli poškodeniu holiacich hláv, po každom použití nasadte na holiaci strojček ochranný kryt.

Zastrihávanie

Na úpravu bokombrady a fúzov.



1 Západku zasunúť nadol a otvorte zastrihovač. Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.



2 Zastrihávač zatvorte (kliknutie).

Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

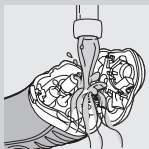
Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

Poznámka: Ak strojček opláchnete vodou, z otvoru v spodnej časti zariadenia môže tiecť voda. Je to bežný jav, ktorý nie je nebezpečný.

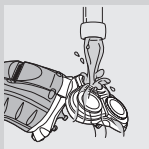
Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky



- 1** Vypnite holiaci strojček.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.

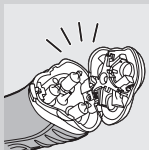


- 3** Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.



- ▮ Nezabudnite očistiť vnútornú aj vonkajšiu stranu holiacej jednotky.
- 4** Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.



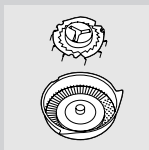
- 5** Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť.

Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefkы.

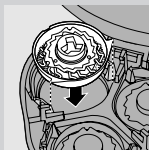
Každých šesť mesiacov: holiace hlavy



- 1** Otvorte holiacu jednotku, zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).



- 2** Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač súčasne, nakoľko tvoria sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.



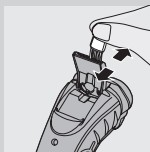
- 3** Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky a zámkom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

- 4** Zatvorte holiacu jednotku.

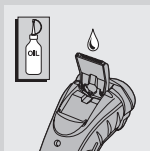
Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.

- 1** Vypnite holiaci strojček.



- 2** Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefky.



- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.

Odkladanie



- Na holiaci strojček nasadíte ochranný kryt, aby ste zabránili poškodeniu holiacich hláv.

Výmena

- Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

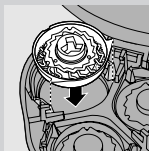
Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ8.

Poznámka: Aby ste dosahovali optimálne výsledky holenia, nepomiesajte rezače a zdvíhače.

- 1** Vypnite holiaci strojček.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.



- 3** Zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).



- 4** Vyberte holiace hlavy a namiesto nich vložte do holiacej jednotky nové. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky a zámkom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

Dbajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do zodpovedajúcich otvorov.

- 5** Zatvorte holiacu jednotku.

Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Adaptér HQ8500/HQ8000.
- Holiace hlavy Philips HQ8.
- Sprej na čistenie holiacich hláv Philips HQ110.
- Kábel na pripojenie v aute HQ8010.

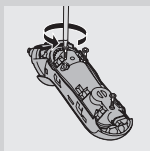
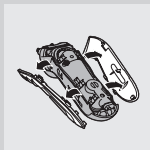
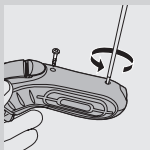
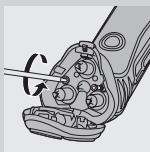
Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

Odstraňovanie batérie

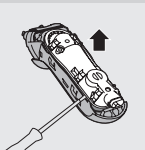
Zabudovaná dobijateľná NiMH batéria obsahuje látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Pred



likvidáciou zariadenia a jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu batériu vždy vyberte. Batériu odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Ak máte problémy s vybratím batérie, zariadenie môžete zaniest' do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batériu vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.

Batériu odstráňte, len ak je úplne vybitá.

- 1** Adaptér odpojte zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.
- 2** Nechajte holiaci strojček v prevádzke dovtedy, až kým sa nezastaví, odskrutkujte dve skrutky v komôrke na chlípky a vyberte ju.
- 3** Odskrutkujte dve skrutky na zadnej strane holiaceho strojčeka a vyberte zadný panel puzdra.
- 4** Z utesnenej pohonnej jednotky vytiahnete bočné panely.
- 5** Odskrutkujte tri skrutky z utesnenej pohonnej jednotky.



6 Pomocou skrutkovača vyberte zadný panel utesnenej pohonnej jednotky.

7 Vyberte batériu.

Dajte pozor, hrany batérie sú veľmi ostré.

Akonáhle vyberiete batériu, holiaci strojček už nepripájajte do siete.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

Riešenie problémov

1 Znížená účinnosť holenia.

Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené. Holiaci strojček ste vodou opláchli nedostatočne alebo voda nebola počas oplachovania dostatočne teplá.

► Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu “Čistenie a údržba”.

Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám.



- Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Pozrite si kapitolu “Čistenie a údržba”, časť “Každých šesť mesiacov: holiace hlavy”.

Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.

- Vymeňte holiace hlavy. Pozrite si kapitolu “Výmena”.

- 2** Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje. Batéria je vybitá.

- Dobite batériu. Pozrite si kapitolu “Nabíjanie”.

- 3** Holiaca jednotka sa odpojila od strojčka.

Holiacu jednotku ste vložili nesprávne do zariadenia.

- Ak sa holiaca jednotka odpojí od tela strojčka, môžete ju jednoducho vrátiť späť tak, že zasuniete jej záves do otvoru v okraji komôrky na chĺpky a zatlačíte ju dnu, aby zapadla na svoje miesto (“kliknutie”).

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Uporabljajte le priloženi omrežni vtikač.
- Omrežni vtikač s pretvornikom pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
- V omrežnem vtikaču je vgrajen transformator. Odstranitev in zamenjava vtikača z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtikača.
- Če je omrežni vtikač poškodovan, ga zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, da se izognete nevarnosti.
- Pazite, da omrežnega vtikača ne zmočite.
- Brivnik polnite in hranite pri temperaturah med 5 °C in 35 °C.
- Pred spiranjem pod tekočo vodo brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- Aparat izpolnjuje mednarodno sprejete varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.

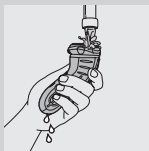


Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

- Ta brivnik ni primeren za britje pod prho.



- Brivnika ne potaplajte v vodo.



- Med izpiranjem lahko voda teče iz vtičnice na dnu aparata. To je nekaj običajnega in ni nevarno, saj so vsi elektronski deli obdani s hermetično zaprto školjko v notranjosti brivnika.
- Raven hrupa: $L_c = 59 \text{ dB (A)}$

Za podaljšanje življenjske dobe baterije:

- brivnika ne polnite dlje kot 12 ur.
- Brivnik začnite polniti, ko zasveti indikator iztrošenosti baterije.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Polnjenje

Aparat pred začetkom polnjenja izklopite.

Polnjenje traja približno 8 ur.

Za podaljšanje življenjske dobe baterije brivnika ne polnite dlje kot 12 ur.

Oznake polnjenja



Polnjenje

- ▶ Ko začnete s polnjenjem praznega brivnika, indikator polnjenja zasveti.



Baterija je skoraj prazna

- ▶ Ko je baterija skoraj prazna, zasveti indikator iztrošenosti baterije.

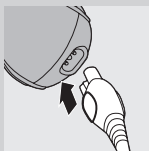
Ob izklopu brivnika ta indikator nekajkrat utripne.

Čas britja brez priklopa na električno omrežje

Po polnjenju je mogoče brivnik uporabljati do 30 minut.

Polnjenje aparata

Brivnik začnite polniti, ko zasveti indikator iztrošenosti baterije.



- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Omrežni vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.
- 3** Ko je baterija polna, izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika (po približno 8 urah).

Uporaba aparata

S tem brivnikom se ne morete briti, če je priključen na električno omrežje.

Britje



- 1** Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

Indikatorji napajanja označujejo, da motor deluje.

- 2** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

- Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži.
- Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.

- 3** Za izklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

Indikator napajanja ugasne.

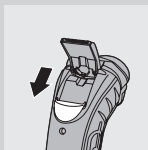


- 4** Očistite brivnik (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").

- 5** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodovanje brivnih glav.

Prirezovanje

Za prirezovanje zalizc in brkov.



- 1** Odprite rezilo s potiskom drsnika navzdol. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.



- 2** Zaprite rezilo ("klik").

Čiščenje in vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

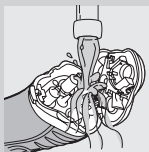
Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

Opomba: Voda lahko med spiranjem odteka iz vtičnice na dnu aparata. To je nekaj običajnega in ni nevarno.

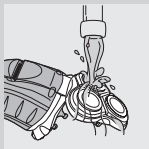
Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



- 1** Izklopite brivnik.
- 2** Pritisnite gumb za sprostitvev brivne enote.

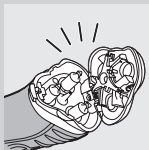


- 3** Brivno enoto in predalček za odrezane dlačice nekaj časa spirajte pod vročo vodo.



- ▮ Dobro očistite notranji in zunanji del brivne enote.
- 4** Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

Brivne enote nikoli ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko s tem poškodujete brivne glave.

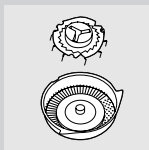


- 5** Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši. Predalček za odrezane dlačice lahko očistite tudi brez vode s priloženo ščetko.

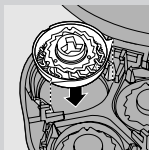
Vsakih šest mesecev: brivne glave



- 1** Odprite brivno enoto, zavrtite zaklep proti levi (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



- 2** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Hkrati čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, saj spadata skupaj. Če po pomoti med seboj zamenjate rezila in ležišča brivnih glav, lahko traja več tednov, preden se znova vzpostavi optimalno britje.



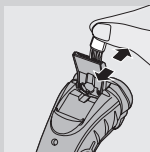
- 3** Položite brivne glave nazaj v brivno enoto. Namestite nosilno ogrodje nazaj v brivno enoto in zavrtite zapiralo proti desni.

- 4** Zaprite brivno enoto.

Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.

- 1** Izklopite brivnik.



- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



- 3** Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje



- Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodovanje brivnih glav.

Menjava

- Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

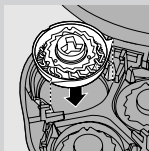
Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate le z brivnimi glavami Philips HQ8.

Opomba: Za optimalno britje posameznih rezil in ležišč med seboj ne zamešajte.

- 1** Izklopite brivnik.
- 2** Pritisnite gumb za sprostitev brivne enote.



- 3** Zavrtite zaklep proti levi (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



- 4** Stare brivne glave odstranite iz brivne enote in jih nadomestite z novimi. Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto in zavrtite zaklep proti desni.

Izbokline brivnih glav naj se natančno prilegajo vdolbinam v brivni enoti.

- 5** Zaprite brivno enoto.

Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Omrežni vtičnik HQ8500/HQ8000
- Brivne glave Philips HQ8.
- Čistilno pršilo za brivne glave Philips HQ110.
- Avtomobilski kabel HQ8010.

Okolje



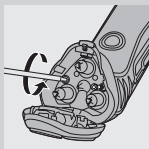
- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

Odstranjevanje baterije

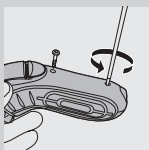
Vgrajena baterija NiMh za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki so okolju škodljive. Preden aparat

odvržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko aparat odnesete na Philipsov pooblaščen servis. Osebe servisa bo baterijo odstranilo in odrglo na okolju prijazen način.

Baterijo odstranite le, če je popolnoma prazna.

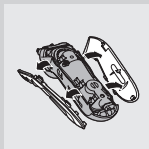


1 Izvlecite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.

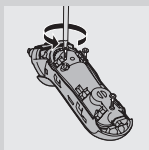


2 Brivnik pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi, odvijte vijaka v prostoru za dlačice in ga odstranite.

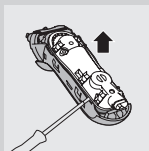
3 Odvijte vijaka na zadnji strani brivnika in odstranite hrbtno ploščo ohišja.



4 Stranski plošči odstranite tako, da ju potegnete z napajalne enote.



5 Odvijte tri vijake v motorni enoti.



6 Z izvijačem odstranite hrbtno ploščo napajalne enote.

7 Odstranite baterijo.

Previdno, baterijski kontakti so zelo ostri.

Ko ste baterijo odstranili iz aparata, le-tega ne priklaplajte več na električno omrežje.

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

Odpravljanje težav

1 Zmanjšana učinkovitost britja.

Vzrok 1: brivne glave so umazane. Brivnika niste dovolj dolgo spirali ali pa voda ni bila dovolj vroča.

► **Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".**

Vzrok 2: daljše dlačice ovirajo brivne glave.

► **S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", odstavek "Vsakih šest mesecev: brivne glave".**

Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.

- Zamenjajte brivne glave. Oglejte si poglavje “Zamenjava”.

- 2** Brivnik ob pritisku na gumb za vklop/izklop ne deluje.

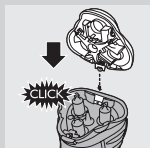
Baterija je prazna.

- Napolnite baterijo. Oglejte si poglavje “Polnjenje”.

- 3** Brivna enota se je snela z brivnika.

Brivna enota ni bila pravilno nameščena.

- V primeru snetja brivne enote z brivnika jo lahko preprosto nataknete nazaj, tako da vstavite zgib v zarezo v okviru predala za dlačice in enoto potisnete v ležišče, da se zaskoči na svojem mestu (“klik”).



Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Adapter za napajanje pretvara 100 - 240 V u bezbedan niski napon manji od 24 V.
- Ovaj adapter za napajanje sadrži transformator. Ne pokušavajte da uklonite adapter za napajanje i da ga zamenite nekim drugim adapterom za napajanje, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Nemojte koristiti oštećeni adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, zamenite ga originalnim adapterom za napajanje da biste izbegli opasne situacije.
- Pazite da ne pokvasite adapter za napajanje.
- Punite i odlazite aparat za brijanje na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Pre ispiranja pod slavinom uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže.
- Ovaj aparat je usklađen sa internacionalno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti i može bezbedno da se čisti pod mlazom vode.

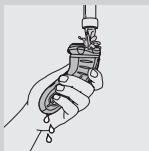
Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

- Ovaj aparat za brijanje koji može da se pere nije pogodan za brijanje pod tušem.





- Ne uranjajte aparat za brijanje u vodu.



- Kada ispirete aparat, iz utičnice pri dnu aparata može da procuri voda. To je normalno i nije opasno, jer je sva elektronika zatvorena u zapečaćenoj jedinici za napajanje unutar aparata.
- Jačina buke: $L_c = 59 \text{ dB(A)}$

Da biste produžili životni vek baterije:

- aparat za brijanje ne punite duže od 12 časova.
- aparat punite samo kada se upali indikator koji označava da je baterija skoro prazna.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

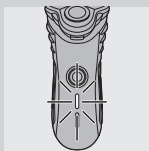
Punjenje

Pre početka punjenja, proverite da li je aparat isključen.

Punjenje traje približno 8 sati.

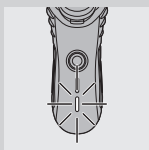
Da biste produžili životni vek baterije, aparat za brijanje ne punite duže od 12 časova.

Oznake punjenja



Punjenje

- ▶ Kada počnete da punite prazan aparat za brijanje, upaliće se kontrolna lampica.



Baterija je skoro prazna

- ▶ Kada je baterija skoro prazna, upaliće se svetlo koje označava da je baterija pri kraju.

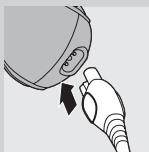
Kada isključite aparat za brijanje, ovo svetlo će zatreperiti nekoliko puta.

Vreme bežičnog brijanja

Nakon punjenja, aparat možete da koristite do 30 minuta bez priključivanja na napajanje.

Punjenje aparata

Aparat punite samo kada se upali indikator koji označava da je baterija skoro prazna.



- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.
- 3** Kada se baterija do kraja napuni (nakon približno 8 časova), isključite adapter za napajanje iz utičnice i izvadite utikač iz aparata za brijanje.

Upotreba aparata

Aparat ne može da se koristi ako je direktno priključen na električnu mrežu.

Brijanje



- 1** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.

Lampice za napajanje se pale, što znači da motor radi.

- 2** Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica.

- Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica.
- Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.

- 3** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.

Lampice za napajanje se gase.

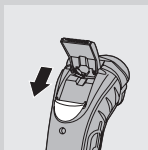


- 4** Očistite aparat za brijanje (vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje').

- 5** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove glava za brijanje.

Podrezivanje

Za oblikovanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimer gurajući klizač prema dole.

Trimer možete da uključite i dok motor radi.



- 2** Zatvorite trimer ('klik').

Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

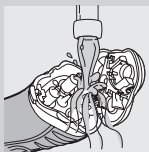
Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

Napomena: Kada ispirete aparat iz utičnice sa donje strane može da procuri voda. To je normalno i nije opasno.

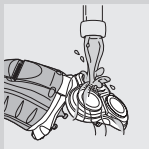
Svaki dan: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka



- 1** Isključite aparat za brijanje.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje i otvorite jedinicu za brijanje.

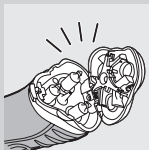


- 3** Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka ispiranjem toplom vodom iz slavine.



- ▮ Vodite računa o tome da treba da očistite unutrašnjost i spoljašnji deo jedinice za brijanje.
- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

Nikad nemojte da brišete jedinicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.



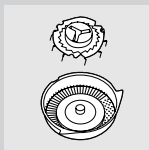
- 5** Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da bi aparat mogao potpuno da se osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete da očistite bez vode četkom koja se nalazi u kompletu.

Svakih šest meseci: glave za brijanje

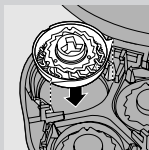


- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite bravu u pravcu suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 2** Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko sedmica.



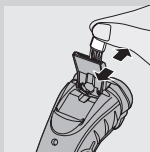
- 3** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite bravu u pravcu kazaljke na satu.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

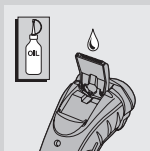
Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.

- 1** Isključite aparat za brijanje.



- 2** Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.



- 3** Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

Odlaganje



- Stavite zaštitnu navlaku na aparat da biste sprečili kvarove glava za brijanje.

Zamena delova

- Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

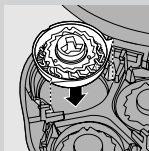
Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite samo glavama za brijanje HQ8 Philips.

Napomena: Da biste postigli zagarantovan optimalni rezultat brijanja, pazite da ne pomešate rezače i štitnike.

- 1** Isključite aparat za brijanje.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje i otvorite jedinicu za brijanje.



- 3** Okrenite bravu u pravcu suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 4** Izvadite glave za brijanje i stavite nove u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite bravu u pravcu kazaljke na satu.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

- 5** Zatvorite jedinicu za brijanje.

Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ8500/HQ8000 adapter za napajanje
- Philips glave za brijanje HQ8.
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips.
- Kabl za automobil HQ8010.

Zaštita okoline



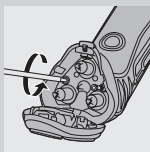
- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

Odlaganje baterije

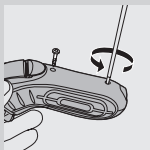
Ugrađena punjiva NiMh baterija sadrži supstance koje mogu da zagade okolinu. Uvek uklonite

bateriju pre nego što bacite aparat i predate ga na službenom odlagalištu. Baterije odložite na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterije, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti bateriju i odložiti je tako da ne zagađuje okolinu.

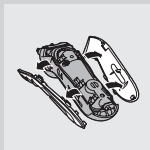
Uklonite bateriju samo kada je potpuno prazna.



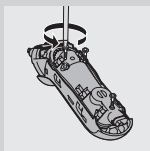
- 1** Uklonite adapter za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.



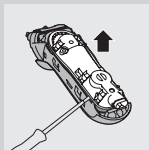
- 2** Ostavite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, odvrnite zavrtnje na komori za prikupljanje dlaka i izvadite je.



- 3** Odvijte dva vijka na zadnjoj strani aparata za brijanje i odvojite zadnju ploču kućišta.



- 4** Uklonite ploče sa obe strane aparata izvlačenjem iz zapečaćene jedinice za napajanje.
- 5** Odvijte tri vijka na zapečaćenoj jedinici za napajanje.



6 Uklonite zadnju ploču zapečaćene jedinice za napajanje pomoću odvijača.

7 Uklonite bateriju.

Budite oprezni, strane baterije su vrlo oštre.

Nakon uklanjanja baterije nikada nemojte da priključujete aparat na električnu mrežu.

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

Rešavanje problema

1 Smanjen efekat brijanja.

Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat za brijanje nije dovoljno dugo ispiran ili upotrebljena voda nije bila dovoljno vrela.

➤ **Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.**

Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.

- Očistite rezače i štitnike četkom koja se nalazi u kompletu. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svaki šest meseci: glave za brijanje'.

Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

- Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.

- 2** Aparat ne radi kada se pritisne taster on/off (uključeno/isključeno).

Baterija je prazna.

- Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjenje'.

- 3** Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

Jedinica za brijanje nije ispravno postavljena.

- Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, možete je vratiti na jednostavan način, stavljanjem kukice u žleb na rubu komore za prikupljanje dlaka, gurajući je prema dole sve dok ne legne na svoje mesto ('klik').



Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

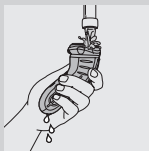
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Використовуйте лише вилку-адаптер, що додається.
- Вилка-адаптер перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте вилку для заміни іншою, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Не використовуйте пошкоджену вилку.
- Якщо вилку-адаптер пошкоджено, для уникнення небезпеки її обов'язково слід замінити оригінальною.
- До вилки-адаптера не повинна потрапляти волога.
- Заряджайте і зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед тим, як промити її під краном.
- Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.





- Цю бритву можна мити, але не можна нею голитися в душі.
- Не занурюйте бритву в воду.



- Під час промивання вода може витікати з гнізда на дні пристрою. Це є нормально і цілком безпечно, оскільки вся електроніка знаходиться у герметичному блоці живлення всередині бритви.

- Рівень шуму: $L_s = 59$ дБ (А)

Для збільшення строку служби батареї.

- ніколи не заряджайте бритву довше, ніж 12 годин.
- заряджайте бритву лише тоді, коли засвічується індикатор розряджання батареї.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Зарядка пристрою

Перед тим, як заряджати пристрій, перевірте, чи він вимкнений.

Зарядження триває прибіл. 8 годин.

Для збільшення строку служби батареї ніколи не заряджайте бритву довше, ніж 12 годин.

Індикація підзарядки



Зарядка пристрою

- Коли Ви починаєте заряджати розряджену бритву, засвічується індикатор заряджання.



Малий заряд акумулятора

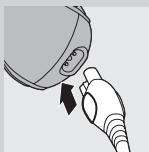
- Коли заряд акумулятора вичерпується, засвічується індикатор розрядження батареї. Під час вимкнення бритви цей індикатор блимає декілька разів.

Тривалість автономної роботи

Заряджена бритва забезпечує до 30 хвилин гоління без під'єднання до електромережі.

Зарядження пристрою

Заряджайте бритву лише тоді, коли засвічується індикатор розрядження батареї.



- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Коли акумулятор повністю заряджено (прибл. через 8 год.), витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі, а вилку приладу - з бритви.

Застосування пристрою

Не можна користуватися бритвою, під'єднаною до мережі.

Гоління

- 1** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути бритву.

Індикатори увімкнення спалахують, а, отже, працює двигун.

- 2** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.

- Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.
- Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.

- 3** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути бритву.

Індикатори увімкнення згасають.

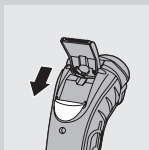


- 4** Почистіть бритву (див. розділ “Чищення та догляд”).

- 5** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок.

Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.



- 1** Відкрийте тример, штовхаючи повзунок донизу.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.



- 2** Закрийте тример (“клацання”).

Чищення та догляд

Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.

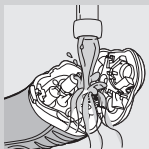
Примітка: Під час промивання вода може витікати з гнізда на дні пристрою. Це є нормально і цілком безпечно.

Щодня: бритвені головки та відділення для волосся

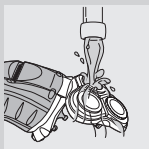


1 Вимкніть бритву.

2 Натисніть кнопку розблокування і відкрийте блок для гоління.



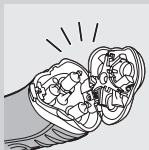
3 Чистіть бритвенний блок та відділення для волосся, промиваючи їх під гарячою водою.



► Не забувайте чистити бритвенний блок не лише всередині, а також зовні.

4 Закрийте бритвенний блок та обтрусіть воду, що залишилася після промивання.

Ніколи не протирайте бритвенний блок рушником чи тканиною, адже це може пошкодити бритвені головки.



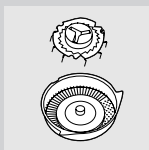
- 5** Відкрийте бритвенний блок знову і залишіть його відкритим, доки пристрій повністю не висохне.

Відділення для волосся можна почистити без води - за допомогою щітки, що входить до комплекту.

Два рази в рік: бритвені головки

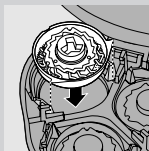


- 1** Відкрийте бритвенний блок, поверніть замок проти годинникової стрілки (1) та зніміть фіксуючу рамку (2).



- 2** Почистіть леза та сітки щіткою, що додається.

Одночасно чистіть лише одне лезо та одну захисну сітку, щоб не переплутати пари. Якщо випадково переплутати лезо чи сітку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.



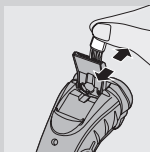
- 3** Встановіть бритвені головки у бритвенний блок. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок та поверніть замок за годинниковою стрілкою.

- 4** Закрийте бритвенний блок.

Тример

Тример слід чистити щоразу після використання.

- 1** Вимкніть бритву.



- 2** Триммер слід чистити щіткою, яка входить у комплект.



- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.

Зберігання



- ▶ Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок.

Заміна

- ▶ Для досягнення оптимальних результатів гоління замінюйте бритвені головки кожні два роки.

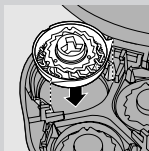
Замінюйте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками HQ8 Philips.

Примітка: Не змішуйте леза та ґратки, щоб забезпечити оптимальне гоління.

- 1** Вимкніть бритву.
- 2** Натисніть кнопку розблокування і відкрийте блок для гоління.



- 3** Поверніть замок проти годинникової стрілки (1) та зніміть фіксуючу рамку (2).



- 4** Зніміть бритвені головки та встановіть у бритвенний блок нові. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок та поверніть замок за годинниковою стрілкою.

Виступи на головках повинні попадати точно у пази.

- 5** Закрийте бритвенний блок.

Аксесуари

Доступне таке приладдя:

- Вилка-адаптер HQ8500/HQ8000.
- Бритвені головки Philips HQ8.
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110.
- Кабель для авто HQ8010.

Навколишнє середовище

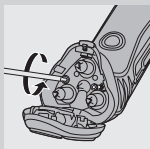


- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

Утилізація акумулятора

Вбудована акумуляторна нікель-металгідридна батарея містить речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією пристрою або передачею в офіційний пункт прийому, завжди виймайте батарею. Батарею віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батарею, візьміть пристрій зі собою до сервісного центру Philips, де батарею виймуть і утилізують в безпечний для навколишнього середовища спосіб.

Витягайте батарею лише тоді, коли заряд повністю вичерпано.



1 Вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою - з бритви.

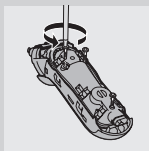


2 Нехай пристрій попрацює до цілковитої зупинки, потім зніміть два гвинти у відділенні для волосся.

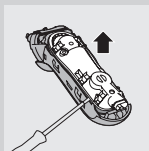
3 Відкрутіть два гвинти позаду бритви і зніміть задню панель корпусу.



4 Зніміть бокові панелі, витягнувши їх з герметичного блока живлення.



- 5** Відкрити три гвинти в герметичному блоці живлення.



- 6** За допомогою викрутки зніміть задню панель блока живлення.

- 7** Витягніть батарею.

Будьте обережні: вузькі сторони батареї дуже гострі.

Вийнявши батарею, не підключайте бритву до мережі.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

Усунення несправностей

1 Зниження потужності гоління.

Причина 1: бритвені головки брудні. Бритву не мили протягом тривалого часу або мили недостатньо гарячою водою.

- Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ “Чищення та догляд”.

Причина 2: довге волосся заважає бритвеним головкам.

- Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається. Див. розділ “Чищення та догляд”, підрозділ “Два рази в рік: бритвені головки”.

Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.

- Замініть бритвені головки. Див. розділ “Заміна”.

2 Бритва не працює, коли натиснути кнопку “Увімк./Вимк.”

Акумулятор розряджений.

- Перезарядіть акумулятор. Див. розділ “Зарядка пристрою”.

3 Бритвенний блок висунувся з бритви.

Бритвенний блок було встановлено неправильно.

- Якщо бритвенний блок від’єднався від бритви, його можна легко приєднати назад, вставляючи шарнір у виїмку на краю відділення для волосся та штовхаючи до фіксації (“клацання”).



